

# المؤرخون الإسرائيليون والحروب الصليبية



الأستاذ الدكتور

محمد مؤنس عوض

أساذ تاريخ الغصور الوسطى  
بجامعى عين شمس والشارقة

Editions  
Al-Adab  
1923

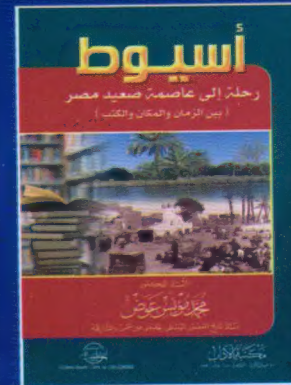
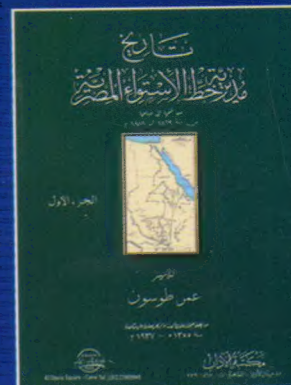
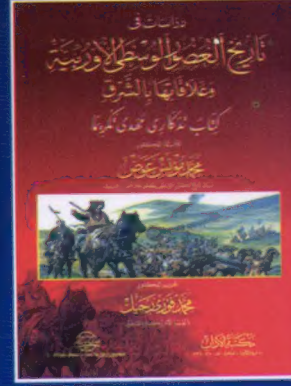
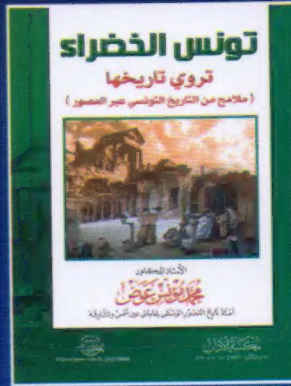
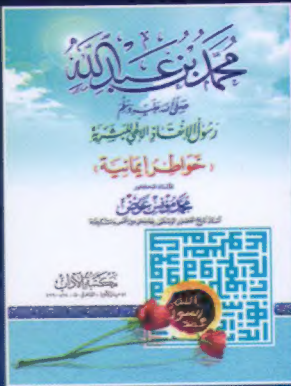
42 Opera Square - Cairo Tel: (202) 23900868

مكتبة الأداب

٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة - ت : ٢٣٩٠٠٨٦٨



# من إصدارات مكتبة الأكراد



ISBN 978 977 468 802 7



9 789774 688027

تباع كتبنا لدى المكتبات الكبرى : دار المعارف - الأهرام - الأخبار  
روزاليوسف - الهيئة المصرية العامة للكتاب - الجمهورية  
ودار الأمل للكتاب ٢٨ شارع الدقي ت: ٢٢٣٥٩٧١٩

# المؤرخون الإسرائيليون والحروب الصليبية

تأليف

أ.د. محمد مؤنس عوض

استاذ تاريخ العصور الوسطى

جامعة عين شمس والشارقة



42 Opera square - Cairo - Egypt

مكتبة الأدب

٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة ت: ٢٣٩٠٠٨٦٨

البريد الإلكتروني: e.mail: adabook@hotmail.com



الناشر  
مكتبة الأديب  
علي حسن

الطبعة الأولى: ١٤٢٧هـ - ٢٠١٥م

بطاقة فهرسة  
فهرسة أثناء النشر  
إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية  
إدارة الشؤون الفنية

عوض، محمد مؤنس  
المؤرخون الإسرائيليون والحروب الصليبية/ تأليف محمد  
مؤنس عوض . - القاهرة: مكتبة الأديب، ٢٠١٥

٩٦ ص ، ٢٤ سم  
تدمك ٧ ٨٠٢ ٤٦٨ ٩٧٧ ٩٧٨

١- المؤرخون الإسرائيليون  
٢- الحروب الصليبية  
أ- العنوان

٩٠٧،٢٠٢

مكتبة الأديب

علي حسن

٤٧ ميدان الأوبرا - القاهرة  
هاتف: ٦٨٠٠٠٠٠ (٢٠١)

E-mail: adabook@hotmail.com

طابع بمطبعة دار السلام الحديثة

عنوان الكتاب: المؤرخون الإسرائيليون والحروب الصليبية

تأليف: محمد مؤنس عوض

رقم الإيداع: ٢٢١٢٢ بتاريخ: ٢٥/١٠/٢٠١٥م

الترقيم الدولي: 7-802-468-977-978 I.S.B.N.

## فهرست

الصفحة	الموضوع
٥	الإهداء .....
٧	المقدمة .....
٩	• الفصل الأول: يوشع براور: Joshua Prawer .....
٣٥	• الفصل الثاني: بينامين كيدار: Benjamin Kedar ...
٦٤	• الفصل الثالث: أرييه جرابوا: Aryeh Grabois .....
٩٢	• الخاتمة .....



## **الإهداء**

**إلى أ.د. جاد طه**

**المؤرخ الراحل عفيف بك كلية الآداب ، جامعة عين شمس ،  
أستاذ التاريخ الحديث و المعاصر ،  
تقديراً لعلمه ، وتاريخه العسكري المافل ، ولحكيمته المشهورة .**





## المقدمة

يتناول هذا الكتاب من خلال الجانب البليوغرافي ، المؤرخين الإسرائيليين الذين ساهموا بكتاباتهم في تأريخ الحروب الصليبية على مدى القرنين ١٢ ، ١٣م .

واقع الأمر ، يعنى المؤلف بثلاثة مؤرخين بارزين هم: يوشع براور Joshua Prawer ؛ أستاذ تاريخ العصور الوسطى بالجامعة العبرية بالقدس ، (ت ١٩٩٠م) ، وكذلك بينامين كيدار Benjamin Kedar ؛ أستاذ تاريخ العصور الوسطى بالجامعة المذكورة ، وأيضاً أرييه جرابوا Aryeh Grabois ، أستاذ تاريخ العصور الوسطى بجامعة حيفا بفلسطين المحتلة .

ونظراً لتعدد المؤرخين الإسرائيليين في المجال المذكور ، فلقد رأينا العرض لثلاثة فقط منهم في دراسة تلقي الأضواء الكاشفة على إسهامات أولئك المؤرخين .

بصفة عامة ، يمثل المؤرخون الإسرائيليون تياراً خاصاً بين مؤرخي الحروب الصليبية المحدثين ؛ إذ اهتموا بتاريخ الصليبيين الاستيطاني في فلسطين ، وكذلك القلاع الصليبية Crusader Castles ، وحدود مملكة بيت المقدس الصليبية الجنوبية والشمالية على نحو خاص ، من أجل استخلاص الدروس المستفادة من تجربة الصليبيين في بلاد الشام على مدى القرنين ١٢ ، ١٣م لدعم المشروع الصهيوني الحالي على أرض فلسطين المحتلة .

ألفت نظر القارئ إلى أنه سبق لي تناول الموضوع المذكور بصورة مركزة في كتابي بعنوان : فصول بليوغرافية في تاريخ الحروب الصليبية الذي صدر بالقاهرة عام ١٩٩٧م ، إلا أنني الآن أركز على تناولهم من خلال الإسهام البليوغرافي وأعلق على نتاج كل من المؤرخين البارزين الثلاثة .

وفي سبيل إعداد كتابي الحالي أفدت من معلومات شبكة الإنترنت ،  
بالإضافة إلى اهتماماتي الببليوغرافية الأخرى .

وفي إطار الشكر والتقدير أقدم باقة الثناء والتقدير إلى أستاذي العلامة أ.د.  
إسحق عبيد أستاذ تاريخ العصور الوسطى بكلية الآداب - بجامعة عين  
شمس الذي استشرته في بعض الترجمات، فأفدت من علمه الغزير و خبرته  
العريضة المشهود له بها؛ فله خالص تقديري ومحبي .

كذلك الشكر والتقدير للأستاذة الدكتورة / سوزان إسكندر خيرة اللغة  
الإيطالية بكلية الألسن - جامعة عين شمس- التي استشرتها فيما يتعلق  
بالمؤلفات الإيطالية .

وكذلك الأستاذ / أحمد حسن صاحب مكتبة الآداب الذي أعاد لي الثقة في  
أن هناك أنقياء أخفاء في مصر الحبيبة .

كما لا يفوتني شكر صديقي الإعلامي القدير الأستاذ / سامي المرسي الذي  
يتفضل مشكوراً بنسخ مؤلفاتي على الحاسوب، فهو أول قارئ ناقد لها ، كما  
أشكر الدكتور خطاب احمد خطاب بجامعة الأزهر والشارقة علي جهده في  
تصحيح الكتابة .

ختاماً أردد قوله سبحانه وتعالى " فوق كل ذي علم عليم "

أ. د. محمد مؤمن مؤمن  
أسبوع طي أول أغسطس ٢٠١٥ م

## الفصل الأول

يوشع براور Joshua Prawer

نتعرض في البحث الببليوغرافي التالي؛ تعريفاً بالمؤرخ الإسرائيلي البارز يوشع براور وإصداراته في مجال الحروب الصليبية، ونعلق على تلك المؤلفات ودلالاتها من خلال أعوام الإصدار ومحتوياتها.

وُلد ذلك المؤرخ الإسرائيلي في (١٠) وقيل (٢٢) نوفمبر عام ١٩١٧م بقرية بدذن Bedzin في القسم البولندي من سيليسيا Cilecia، كان قد قدم من شرقي أوروبا إلى فلسطين العربية عام ١٩٣٦م، وهو عام فارق في رحلة كفاح شعب فلسطين، حيث نشبت ثورته التي استمرت ثلاث سنوات (١٩٣٦-١٩٣٩م) ضد المؤامرات الصهيونية وسياسة الاحتلال البريطاني المنحازة لجعل فلسطين وطناً قومياً لليهود على حساب أهلها الذين تجلدوا فيها عبر عصور التاريخ.

تقرر سلفيا سكين Sylvia Schein وهي سكرتيرة يوشع براور، أنه اتجه إلى الاستقرار في فلسطين، ودرس عصر الحروب الصليبية حيث كانت هناك مؤلفات سابقة من الزوايا السياسية والحربية، كما نجد لها في مؤلفات المؤرخ الألماني رينولد روهريشت Renauld Rohricht، والفرنسي رينيه جروسيه René Grousset، وما تلا ذلك من جهد الإنجليزي ستيفن رنسيان Steven Runciman، على الرغم من أهميتها، إلا أن هناك مناطق أخرى كانت تحتاج إلى دراسة تتمثل في مؤسسات المملكة الصليبية والوجود الصليبي من الداخل.

تشير المؤرخة الإسرائيلية المذكورة إلى أن هناك مؤلفات مهمة عن تلك المؤسسات في صورة ما ألفه الفرنسي دودو Dodu وكذلك الأمريكي جون لامونت John La Monte، إلا أن الأعوام مرت على مثل تلك الدراسات

وأبانتها ، وكانت هناك حاجة ملحة لإعداد دراسة حديثة تعتمد على مادة علمية أوسع مما عرض له المؤرخون السابقون وتعرض للمجتمع الصليبي في مملكة بيت المقدس الصليبية .

تنوعت مؤلفات يوشع براور من خلال اهتمامه بدراسة الكيان الصليبي من الداخل، وصارت له مكانته البارزة إلى جانب عدد من أبرز المؤرخين الفرنسيين مثل كلود كاهن Claude Cahen، وجان ريتشارد Jean Richard .

عمل يوشع براور مستشاراً للحكومة الإسرائيلية في مجال التعليم، كذلك نعرف عنه استقراره في القدس الشرقية، وتحديدًا في شارع صلاح الدين الأيوبي، وقد توفي عام ١٩٩٠م .

ساهم يوشع براور بالتأليف عن تاريخ الحروب الصليبية على مدى الأعوام ١٩٤١م إلى عام ١٩٨٩م، ومن الممكن رصد مؤلفاته في صورة كتب وبحوث من خلال العرض البيليوغرافي التالي:

1- The Role of Jews in Medieval Trade, The Commerce of Gentiles and Jews , Tel Aviv, 1941, pp. 74-92.

- دور اليهود في تجارة العصور الوسطى، ضمن كتاب تجارة غير اليهود واليهود، تل أبيب ١٩٤١م، ص ٧٤-٩٢ (بالعبرية) .

2- The Jews in The Latin kingdom of Jerusalem , Zion, II, 1946, pp. 38- 82 ( Hebrew).

- اليهود في مملكة بيت المقدس اللاتينية ، صهيون ، العدد (٢) عام ١٩٤٧م، ص ٣٨-٨٢ (بالعبرية) .

3-The Crusader kingdom of Jerusalem (1099-1291), Jerusalem 1947, ( Hebrew).

- مملكة بيت المقدس الصليبية ( ١٠٩٩ - ١٢٩١م )، ط القدس ١٩٤٧م (بالعبرية) .

4- The Vicissitudes of The Jewish quarter in Jerusalem in The Arabic period , Zion 12- 1947, pp. 136- 148 ( Hebrew).

- تقلبات الحي اليهودي في بيت المقدس خلال المرحلة العربية - صهيون

العدد (١٢)، عام ١٩٤٧م، ص ١٣٦ - ١٤٨ (بالعبرية).

5- " The Jewish population in Palestine : Arab Rule, The Crusaders. The Mameluk period ( 640-1516), Three Historical Memorando submitted by The General Council of The Jewish Community of Palestine (vaad Leumi), Jerusalem 1947, pp. 27-51.

- السكان اليهود في فلسطين، الحكم العربي، الصليبيون، المماليك ( ٦٤٠ -

١٥١٦م )، ثلاث مذكرات تاريخية مقدمة من جانب المجلس العام للمجتمع

اليهودي في فلسطين ( فاد ليومي )، ط. القدس ١٩٤٧م. ص ٢٧ - ٥١.

6- " Toward The Critique of Letter From Jerusalem from the 15th and 16th centuries" Jerusalem, Quarterly for The Study of Jerusalem and its History 27, 1948, pp. 139-159 (Hebrew).

- نحو نقد خطابات من القدس من القرن الخامس عشر إلى القرن السادس

عشر، القدس، نشرة ربيع سنوية للدراسة القدس و تاريخها، العدد (٢٧) عام

١٩٤٨م، ص ١٣٣ - ١٥٩ (بالعبرية)

7- " The Friars of Mount Zion and the Jews of Jerusalem in the Fifteenth century" Bulletin of the Jewish Palestine Exploration Society 14, 1948-1949, pp.15-24 ( Hebrew):

- رهبان جبل صهيون واليهود في بيت المقدس في القرن الخامس عشر، مجلة

جمعية اكتشاف فلسطين اليهودية، العدد (١٤) عام ١٩٤٨ - ١٩٤٩ م، ص

١٥ - ٢٤ (بالعبرية).

8- On agriculture under The Crusaders, Eretz Israel, I, 1951, pp.145-152 (in Hebrew).

- عن الزراعة تحت حكم الصليبيين، إريتز - إسرائيل، العدد الأول عام

١٩٥١م، ص ١٤٥ - ١٥٢ (بالعبرية).

9- L'établissement des Coutumes du marché, Saint- Jean d'Acre et la date de composition du livre des Assisses des bourgeois , R.H. D. F.E, 29, 1951, pp.329- 351.

- إنشاء تقاليد السوق للقديس يوحنا العكاوي وتاريخ تكوين كتاب قوانين

الطبقة البورجوازية ، مجلة تاريخ القانون الفرنسي والأجنبي ، العدد (٢٩) ، عام ١٩٥١ م ، ص ٣٢٩-٣٥١.

10- " Colonisation Activities in The Latin kingdom of Jerusalem " , R. B., h., 29,1951,pp.1063-1118

- الأنشطة الاستعمارية في مملكة بيت المقدس اللاتينية ، المجلة البلجيكية

للفيلولوجيا والتاريخ ، العدد (٢٩) عام ١٩٥١ م ، ص ١٠٦٣-١١١٨.

11- The Assise de Teneure and The Assise de vente: A study of lauded property in The latin kingdom , E.H.R. 41, 1951- 1952, pp.77-87.

- قانون الإيجار وقانون البيع ، دراسة في ملكية الأرض في المملكة اللاتينية ،

مجلة التاريخ الاقتصادي ، العدد (٤) عام ١٩٥١-١٩٥٢ م ، ص ٧٧-٧٨.

12- "The Settlement of The Latins in Jerusalem", S.,27, 1952, pp.490-503.

- الاستيطان اللاتيني في بيت المقدس سيكلوم ، العدد (٢٧) عام ١٩٥٢ م ،

ص ٤٩٠-٥٠٣.

13- Étude de quelques problèmes agraires et Sociaux d'une seigneurie Croisée au XIIIème Siècle", B.22,1952, pp.1-61,23,1953,pp.143-170.

- دراسة لبعض المشكلات الزراعية والاجتماعية لإمارة صليبية من القرن

الثالث عشر م ، بيزانتيوم ، العدد (٢٢) عام ١٩٥٢ م ، ص ١-٦١ ، العدد

(٢٣) ، عام ١٩٥٣ م ، ص ١٤٣-١٧٠.

14- Review article of G. Kramer , Der sturz des konigreichs Jerusalem (583/1187) in der Darstellung des Imad ad- Din al- katib al- Isfahani (Wuesbaden 1952)in Erasmus 7, 1954,pp. 419-420.



- مادة مراجعة جي كرايمر ، السقوط المفاجئ لمملكة بيت المقدس (٥٨٣-  
١١٨٧م) كما يصورها العماد الكاتب الأصفهاني ، فسيادن ١٩٥١م ، ايراسموز  
العدد (٧) عام ١٩٥٤م ، ص ٤١٩ .

15- Review article of : P.W.Topping, Feudal Institutions as revealed in The ussises of Romania, The Law Code of Frankish Greece, Philadelphia 1949 in R.H.D. F. E.,32,1954,pp.129-133.

- مادة مراجعة ب.و. تويننج، النظم الإقطاعية كما تتضح في قوانين رومانيا،  
منشور قانون بلاد اليونان الفرنجية ، ط. فيلادلفيا ١٩٤٩ ، المجلة التاريخية  
للقانون الفرنسي والأجنبي ، العدد (٣٢) عام ١٩٥٤ ، ص ١٢٩ - ١٣٣ .

16- With ch. Perrut , Une Tenure en bourgeoisie de Morée au XIIIème siècle , R.H.D.F.E., 33,1955,pp.99-102.

- بالاشتراك مع س. برات ، "إقطاعية بوجوازية في المورة في القرن الثالث  
عشر" ، المجلة التاريخية للقانون الفرنسي والفرنجي ، العدد (٣٣) ، عام ١٩٥٥ ،  
ص ٩٩ - ١٠٢ .

18-" Ascalon and The Ascalon Strip in Crusader politics " Eretz - Israel 4,1956,pp.231-251( Hebrew).

- عسقلان والإقطاع العسقلاني في السياسات الصليبية ، إريتز - إسرائيل ،  
العدد (٤) ، عام ١٩٥٦م ، ص ٢٣١ - ٢٥١ (بالعبرية) .

18-" Jerusalem , Capital of The Crusader kingdom", in Judah and Jerusalem . The Twelfth Archaeological Convention, Jerusalem 1957,pp.90-104.(Hebrew).

- "بيت المقدس ، عاصمة المملكة الصليبية" ، ضمن كتاب يهودا وبيت  
المقدس ، المؤتمر الأثاري الثاني عشر ، القدس ١٩٥٧م ، ص ٩٠ - ١٠٤  
(بالعبرية) .

19-" The City and county of Ascalon in The Crusader period" , Eretz- Israel ,5, 1958,pp.224-237,(Hebrew).

-مدينة وكونتية عسقلان في الحقبة الصليبية ، إريتز إسرائيل ، العدد (٥) ،  
عام ١٩٥٨م ، ص ٢٢٤-٢٣٧.

20- Review article of : R.C. Smail, Crusading warfare (1097- 1193), Cambridge 1956, in : Revue belge de philologie et d'histoire 36, 1958, pp.303-304.

- مادة مراجعة ل. ر. سمي - سميل ، (١٠٩٧-١١٩٣م) ، الحرب الصليبية  
(١٠٩٧-١١٩٣م) ، كمبردج ١٩٥٦م ، في المجلة البلجيكية لفقه اللغة  
والتاريخ ، العدد (٣٦) عام ١٩٥٨م ، ص ٣٠٣-٣٠٤.

21- "La noblesse et le régime Féodal du royaume latin de Jérusalem" , Moyen Age 65, 1959, pp.41-74.

- " النبالة والحكم الاقطاعي لمملكة بيت المقدس " العصور الوسطى ،  
العدد (٦٥) عام ١٩٥٩م ، ص ٤١-٧٤.

22- Review article of : K.M. Setton and M.W. Baldwin , eds. The First Hundred years ( Philadelphia, 1955).

A History of The Crusades, . in : Revue belge de philologie et d'histoire 37, 1959, pp.167-1750.

- مادة مراجعة ك. م. سيتون ، م. و. بلدوين محرران ، المائة العام الأولى ،  
فيلادلفيا ١٩٥٥م ، تاريخ الحروب الصليبية ، في المجلة البلجيكية للفيولوجيا  
والتاريخ العدد ٣٧ ، عام ١٩٥٩م ، ص ١٦٧-١٧٠ .

23- Palestine during The Crusader period, Tel Aviv 1960 ( Hebrew).

- فلسطين خلال الفترة الصليبية ، تل أبيب ١٩٦٠م ( بالعبرية ).

24- " Crusader Palestine :Map and Index", in Atlas of Israel, with M. Benvenisti , Jerusalem 1960.

- فلسطين الصليبية ، الخريطة والفهرست ، في أطلس إسرائيل ، بالاشتراك  
مع م. بنفستي ، ط. القدس ١٩٦٠م.

25- Review article of : Gunther von Paris, *Historia Constantino palitano*, Ed. and Trans. E. Assman, Weimar 1956, in *Revue belge de philologie et d'histoire* 38, 1960, pp.658- 659.

- مادة مراجعة لجوتتر الباريسي ، تاريخ القسطنطينية ، نشر وترجمه إي ،

أسبان ، فيمار ١٩٥٦م ، في المجلة البلجيكية للفيولوجيا والتاريخ ، عدد (٣٨) عام ١٩٦٠م ، ص ٦٥٨-٦٥٩ .

26- Etude sur le droit des Assises de Jérusalem: droit de Confiscation et droit d'exhérédation , RH DFF, 39,1961,pp.520-551, 40,1969,pp.29-42.

- دراسة على قوانين بيت المقدس وقانون المصادرة وقانون الحرمان، مجلة

التاريخ والقانون الفرنسي والهجرة ، عدد (٣٩) عام ١٩٦١م ، ص ٥٢٠-٥٥١ ، عدد (٤٠) عام ١٩٦٢م ، ص ٢٩-٤٢ .

27- Review article of le Traité d' Emmanuel pioti sur le passage en Terre Sainte, ed. E Nauwelaerts and B. Nauwelaerts, Louvain- Paris 1958, in : *Revue belge de philologie et d'histoire* 40, 1962, pp.1095 1097.

- مادة مراجعة لمانويل بيلوتي على رحلته في الأرض المقدسة، نشر إي

ناويلوتس وب. تنويلرتس ، لوفان - باريس ١٩٥٨م ، في المجلة البلجيكية للفيولوجيا والتاريخ ، العدد (٤٠) عام ١٩٦٢م ، ص ١٠٩٥-١٠٩٧ .

28- A History of The latin kingdom of Jerusalem , 2 Vols., Jerusalem 1963.

- تاريخ مملكة بيت المقدس اللاتينية ، جزآن ، ط. القدس ١٩٦٣م .

29- " Sinai and The Red sea in Crusader policy" , in Elath , The Eighteenth Archaeological Convention, Jerusalem 1963 , pp.168- 181( Hebrew).

- سيناء والبحر الأحمر في السياسة الصليبية، في إيلات، مؤتمر الآثار الثامن

عشر، ط. القدس ١٩٦٣م ، ص ١٦٨-١٨١ .

30- Review article of : R.L. wolff and H.W. Hazard , eds. The later Crusade, 1189-1131, Philadelphia 1962,( - The History of The Crusades , ed. K.M. A. setton, 2) in :Revue belge de philologie et d' histoire 42, 1964, pp.633-634.

- مادة مراجعة ر. ل. رولف و ه. و. هازارد ناشران، الحرب الصليبية المتأخرة ١١٨٩ - ١٣٣١. فيلادلفيا ١٩٦٢م، تاريخ الحروب الصليبية ، نشر ك. م. اسبتان ، في المجلة البلجيكية للفيلولوجيا والتاريخ ٤٢ ، ١٩٦٤ ، ص ٦٣٣ - ٦٣٤.

32- " The lovers of zion in The Middle Ages : Immigrations to Palestine in The' Crusader period , in western Galilee and The Coast of Galilee.The Nineteenth Archaeological Convension, Jerusalem 1965 129-136 ( Hebrew).

- عشاق صهيون في العصور الوسطي، الهجرات إلى فلسطين في الحقبة الصليبية ، ضمن كتاب الجليل الغربي و ساحل الجليل ، المؤتمر الأثاري التاسع عشر، ط. القدس ١٩٦٥م.

33- Estates, Communities and The Constitution of The Latin kingdom , proceedings of The Israel Academy of Sciences and Humanities ,2,1966,pp.1-42.

- الطبقات والمجتمعات والدستور في المملكة اللاتينية ، أبحاث الأكاديمية الإسرائيلية للعلوم والإنسانيات ، العدد (٢) عام ١٩٦٦م ، ص ١ - ٤٢.

34- The History of The Castle of Belvoir , Bullétin of The Jewish Palestine Exploration Society , 31, 1967,pp.236-249 (Hebrew).

- تاريخ قلعة بلفوار ، مجلة جمعية استكشاف فلسطين اليهودية ، العدد (٣١) عام ١٩٦٧م ، ص ٢٣٦ - ٢٤٩ (بالعبرية)

35- The Monastery of The Cross ,Ariel, 18,1967,pp.59-62.

- دير الصليب ، أرييل عدد (١٨) ، عام ١٩٦٧م ص ٥٩ - ٦٢.

36- "Jewish Resettlement in Crusader Jerusalem ", Ariel , 19,1967,pp.60-66.

- إعادة الاستقرار اليهودي في بيت المقدس الصليبية ، أبريل ، العدد (١٩) ،  
عام ١٩٦٧م ، ص ٦٠-٦٦ .

37- "Crusader Jerusalem ", Qadmoniot , I, 1967,pp.39-46.

- بيت المقدس الصليبية ، كادمونيت ، العدد الأول عام ١٩٦٧م ، ص  
٣٩-٤٦ .

38- The lintels of The Holy Sepulchre, Qadmoniot 1,1967,  
pp.47-51.(Hebrew).

- عتبات الضريح المقدس ، كادمونيت ، العدد الأول ، عام ١٩٦٧م ،  
ص ٤٧-٥١ .

39- Jerusalem, living city , Jerusalem 1968.

- بيت المقدس مدينة تفيض بالحياة ، ط. القدس ١٩٦٨م .

40- " Christianity Between Heavenly and Earthy Jerusalem ", in  
Jerusalem through the Ages, The Twenty- Fifth Archaeological  
Convention , Jerusalem 1968,pp.179-192. (Hebrew).

- المسيحية بين بيت المقدس السماوية والأرضية ، ضمن كتاب بيت المقدس  
عبر العصور ، المؤتمر الأثاري الخامس والعشرين ، ط. القدس ١٩٦٨م ،  
ص ١٧٩-١٩٢ (بالعبرية) .

41- With S.N. Eisenstadt , " Feudalism " Social sciences ,  
vol. 5, New York 1968,pp.393-403.

42- The Latin kingdom of Jerusalem , European Colonism  
in The Middle ages, London 1972.

- مملكة بيت المقدس اللاتينية ، الاستعمار الأوروبي في العصور الوسطى ،  
ط. لندن ١٩٧٢م .

43- The World of The Crusaders , Jerusalem 1972.

- عالم الصليبيين ، ط. القدس ١٩٧٢م .

44- " Foreword: life and works of Marino Sanudo", in The  
photographic reprint of Sanudo's liber Secretorum Fidelium  
Crucis , Jerusalem 1972,pp.V-XVII.

- تصدير : حياة وأعمال مارينو سانودو ، في إعادة الطبع التصويري لكتابه ،  
ط. القدس ١٩٧٢ م ، ص ٥-١٧ .

45- Preface : Biographical sketch of C.T. M.de vogue , in  
The photographic reproduction of M. de vogue : Les Eglises  
de la Terre Sainte, Jérusalem 1973, pp.III- VI.

- تقديم : صورة وصفية بيوجرافية سي تي م. دي فوجيه في كتابه ، إعادة  
طباعة تصويرية لكتاب م. دي فوجيه: كنائس الأرض المقدسة، ط. القدس  
١٩٧٣ م ، ص ٣-٦ .

46- " A crusader Tomb of 1290 from Acre and The last  
Archbishops of Nazareth" Israel Exploration Journal 24,  
1974,pp.241-251.

- مقبرة صليبية عام ١٢٩٠ م من عكا وآخر رؤساء الأساقفة بالناصرية، مجلة  
استكشاف إسرائيل ، العدد (٢٤) عام ١٩٧٤ م ، ص ٢٤١-٢٥١ .

47- Review article of : R.C. Smail, The Crusaders in Syria  
and The Holy land, London 1973, in Antiquity ,48, 1974,  
pp.323-324

- مادة عرض لكتاب سي. سميل ، الصليبيون في سوريا والأرض المقدسة،  
ط. لندن ١٩٧٣ م ، في مجلة العصر القديم ، العدد (٤٨) عام ١٩٧٤ م ، ص  
٣٢٣-٣٢٤ .

48- " The Armenians in Jerusalem under The Crusades," in  
Armenian and Biblical Studies,ed .M.E.Stone, Jerusalem 1976,  
pp.222-236.

- الأرمن في بيت المقدس تحت حكم الصليبيين ، ضمن دراسات أرمنية  
وخاصة بالكتاب المقدس ، نشر ، إم. إي ، ستيون ، ط. القدس ١٩٧٦ م ، ص  
٢٢٢-٢٣٦ .

49- Notes on The History of The Jews in The Latin  
kingdom of Jerusalem , Shalem 2, 1976, pp.103-112.(Hebrew).

- ملاحظات على تاريخ اليهود في مملكة بيت المقدس اللاتينية شاليم ،  
عام ١٩٧٦ م ، ص ١٠٣-١١٢ (بالعبرية)



50-"The Autobiography of Obadyah The Norman Convert ",  
Tarbiz ,45, 1967,pp.272- 295 ( Hebrew).

- السيرة الذاتية لأوباديا المتحول النورماني ، مجلة تاربيز ، العدد (٤٥) ،

عام ١٩٧٦م ، ص ٢٧٢-٢٩٥ .

51-Review article of :T. Tobler, Descriptioe Terrae Sanctae,  
Leipzig 1874,in Bulletin of The Institute of Jewish studies, 1976.

- مادة مراجعة لكتاب ت. توبلر ، وصف الأرض المقدسة ، ليزج ١٨٧٤ ،

في مجلة معهد الدراسات اليهودية ، عام ١٩٧٦م .

52- " Jewish quarters in Jerusalem ", The Israel Museum  
News, 12, 1977,pp.80-91.

- الأحياء اليهودية في بيت المقدس " ، مجلة أخبار متحف إسرائيل ، العدد

(١٢) عام ١٩٧٧م ، ص ٨٠-٩١ .

53- " History, Faith and Beauty", Jerusalem , Most fair of  
cities , Jerusalem 1977,pp.4-16.

- تاريخ وإيمان وجمال ، ضمن كتاب القدس المدينة الأجل بين المدن ،

ط. القدس ١٩٧٧م ، ص ٤-١٦ .

54- "The Earliest Commune of Tripoli and The Tower of  
The Mint ", in Studies in Memory of Gaston wiet, ed.  
M.Roson - Ayalon, Jerusalem 1977,pp.171- 177.

- القوميون الأبرك لطرابلس وبرج المنت ، ضمن كتاب دراسات في ذكرى

جاستون فييت ، نشر م. روسين - أيلون ، ط. القدس ١٩٧٧م ، ص ١٧١-١٧٧ .

55-"Crusader cities", in The Medieval city, ed.H.A. Miskimin  
etal, New Haven and London 1977, pp.179-199.

- المدن الصليبية ، ضمن كتاب المدينة في العصور الوسطى ، نشر ه. ا.

مسكيمينتال ، ط. نيومافن ، ولندن ١٩٧٧م ، ص ١٧٩-١٩٩ .

56-"The Jewish Community as a force for Jewish continuity:  
An Historical Perspective " , Journal of Jewish communal  
Services , 55, 1978,pp.23-43.

- الجماعة اليهودية كقوة دفع للاستمرارية اليهودية ، منظور تاريخي ، جريدة الخدمات المجتمعية اليهودية ، العدد (٥٥) عام ١٩٧٨م ، ص ٢٣-٤٣ .

57- Jerusalem: L'Unique et L'Universel, Colloques d'intellectuels Juifs de Langue Francaise , Vandome 1979, pp.17-27.

- بيت المقدس التفرد والعالمية؛ ندوات فكرية للنخبة اليهودية الناطقين باللغة الفرنسية ، فاندوم ١٩٧٩م ، ص ١٧-٢٧ .

57- Christian Distraught in The Realization of Claims for inheritance of The Holy city" Cathedra II, 1979, pp.135-136 ( Hebrew).

- الاضطراب المسيحي في إدراك المطالبات بمراث المدينة المقدسة ، كاسيدرا، العدد (٢) ، عام ١٩٧٩م ، ص ١٣٥-١٣٦ ( بالعبرية ).

58- "The Defense Doctrine of The Crusaders", Elazar apers 2, 1979, pp.16-23 ( Hebrew ).

- العقيدة الدفاعية للصليبيين، بحوث إيزار، العدد (٢) عام ١٩٧٩م . ص ١١-٢٣ ( بالعبرية ).

59- Crusader Institutions, Oxford 1980.

- النظم الصليبية ، ط. أكسفورد ١٩٨٠م .

60- Military Orders and Crusader politics in the second Half of The XIIIth century", Die geschichten RiHerorden Europas, ed.J.Fleckenstein and M. Hellmann, Sigmaringen 1980, pp.217-229.

- النظم الحربية والسياسات الصليبية في النصف الثاني من القرن الثالث

عشر " في التاريخ الأوروبي ، نشر، ج . فلكنستن م . هيلمن ، سجمارنجن ١٩٨٠م ، ص ٢١٧-٢٢٩ .

61- The Archaeological Research of The Crusader period ", in Thirty years of Archaeology in Israël . 1948-1978, Jerusalem 1981, pp.117-1280.

- "البحث الأثاري للفترة الصليبية " ، ضمن كتاب: ثلاثون عاماً من تاريخ علم الآثار في إسرائيل ١٩٤٨-١٩٧٨م ، ط. القدس ١٩٨١م ، ص ١١٧-١٢٨ .

62- (Editor )The History of Eretz- Israel under Moslem and Crusader Rule ( 634- 1291), Jerusalem 1981 ( Hebrew).

- ناشر ، تاريخ اريتر إسرائيل تحت حكم المسلمين و الصليبيين (٦٣٤-١٢٩١) ، ط. القدس ١٩٨١م (بالعبرية).

63- Social classes in Crusader States., in History of The Crusades, vol.V, ed . Norman B. Zacour and Harry W. Hazard, Wisconsin 1985,pp.59-115.

- الطبقات الاجتماعية في الدول الصليبية ضمن كتاب تاريخ الحروب الصليبية ونشر نورمان ب . ذاكور و هاري و. هازارد ، ط. وسكنسون ١٩٨٥م ، ص ٥٩-١١٥ .

64- " Social classes in The Latin kingdom : The Franks " , in History of The Crusades, vol.V , ed. Norman B.Zacour and Harry W. Hazard, Wisconsin 1985,pp. 117-192.

- " الطبقات الاجتماعية في المملكة اللاتينية : الفرنجة " ضمن كتاب تاريخ الحروب الصليبية ، ج٥ ، نشر نورمان ب. ذاكور و هاري و. هازارد ، ط. وسكنسون ١٩٨٥م ، ص ١١٧-١٩٢ .

65- West Confronts East in The Middle ages, B.I.A.C.C., Vol. XII, Cairo 1989.

- الغرب يواجه الشرق في العصور الوسطى . مجلة المركز الأكاديمي الإسرائيلي بالقاهرة العدد (١٢) عام ١٩٨٩م .

66- Ed, The History of Jerusalem ,The Crusades and Ayubid period 1099-1291, Jerusalem 1991 ( in Hebrew).

- منشورات ، تاريخ بيت المقدس ، الحملات الصليبية والحقبة الأيوبية ١٠٩٩-١٢٩١م ، ط. القدس (بالعبرية).

## • وفيما يتعلق بتكريم المؤرخ المذكور:

قام كل من المؤرخ الإسرائيلي بنيامين ز. كيدار ، Benjamin Z.Kedar ،  
وهانز ابرهارد ماير Hans Eberhard Mayer ورايموند سي. سميل  
Raymond C.Smail بإعداد كتاب تكريمي ليوشع براور بعنوان  
Outremer Studies in The History of The Crusading kingdom of Jerusalem  
Presented to Joshua praver, yad Izak Ben .Zvi , Jerusalem  
1982.

وقد شارك في الكتاب المذكور عدد من كبار المؤرخين في مجال تاريخ  
الحروب الصليبية على النحو التالي :

R.S.Lopez, Fulfillment and diversion in The Eight Crusades,  
pp.15-26.

ر.سي . لوبيز . إنجاز وأقسام الحملات الصليبية الثاني ، ص ١٥-٥٦ .

-H.F.J.Cowdrey, Pope Gregory VII " Crusading" plans of  
1074,pp.27-40.

ه.ف . جي كودري ، خطط البابا جريجوري السابع الصليبية لعام ١٠٧٤م ،

ص ٢٧-٤٠ .

-J.S.C. Riley- Smith, The First Crusade and St.peter,  
pp.41-63.

جي . اس . سي رايلي سميث ، الحملة الصليبية الأولى والقدّيس بطرس ،

ص ٦٣-٤١ .

- G. Constable, The Financing of The Crusades in The  
Twelfth century ,pp.44-88.

جي . كونستابل ، تمويل الحملات الصليبية في القرن الثاني عشر ، ص ٤٤-٨٨ .

-J.Richard, Hospitals and Hospital congregations in The latin  
kingdom during The first period of The Frankish Conquest,  
pp.89-100.

ج . ريتشارد ، المستشفيات والتجمعات الاستشفائية في المملكة اللاتينية

خلال المرحلة الأولى من الغزو الفرنجي ، ص ٨٩-١٠٠ .

- H.E.Mayer, Carving up Crusaders : The Early Ibelins and Ramlas, pp.101-118.

هـ أي . ماير، تغطية الصليبيين، الأيليين الأوائل والرملة ، ص ١٠١ -

١١٨.

- A.linder , An unpublished charter of Geoffrey ,Abbot of The Temple in Jerusalem ,pp.119-129.

ا. ليندر، ميثاق غير منشور لجوفري رئيس رهبان معبد بيت المقدس ، ص

١١٩-١٢٩.

-M .Benvenisti, Bavaria- babriyya: A Frankish Residue on the Map of Palestine, pp.130-132.

م . بنفستي ، بافاريا - باباريا ، بقية فرنجية على خريطة فلسطين ، ص

١٣٠-١٥٢.

-S. Runciman, The Visit of king Amalric I To Coustantinople in 1171 ,pp.153-158.

س . رنسيان ، زيارة الملك أمالريك الأول للقسطنطينية في عام ١١٧١م،

ص ١٥٣ - ١٥٨ .

- R.C. Smail, The predicaments of Guy of Lusignan, 1183-87 ,pp.159-172.

ر.سي . سميل ، مآزق جي أوف لوزينيان ، ١١٨٣-١١٨٧م، ص ١٥٩ -

١٧٢.

- B.Z.kedar , The patriarch Eraclius ,pp.177-204.

ب.ز. كيدار، البطريرك هرقل ، ص ١٧٧-٢٠٤.

-D.Jacoby, Montmusard, Suburb of Crusader Acre:The First Stage of its Development ,pp.205-217.

د. جاكوبي ، مونتموارد ، حي في عكا الصليبية ، المرحلة الأولى لتطوره ،

ص ٢٠٥-٢١٧ .

- M Greilsammer, Structure and Aims of The livre du Roi, pp.218-226.

م- جريلسامر ، تكوين وأهداف كتاب الملك ، ص ٢١٨-٢٢٦.

- D. Abulafia, *Crusus and Crusaders: San Gimignano, Pisa and The kingdom of Jerusalem*, pp.227-243.

د. أبو العافية، زعفران والصليبيون، سان جيميجنانو وبيزا ومملكة بيت المقدس، ص ٢٢٧-٢٤٣.

- M.R. Morgan, *The Rothelin Continuation of William of Tyre*, pp.244-257.

م. ر. مورجان: تكملة روتلين لوليم الصوري، ص ٢٤٤-٢٥٧.

- J-A. Brundage, *Marrige Law in The latin kingdom of Jerusalem*, pp.258-271.

ج. ا. برونديج، قانون الزواج في مملكة بيت المقدس اللاتينية، ص ٢٥٨-٢٧١.

M.L.Favreau- lillie, *The Teutonic knighs in Acre after The Fall of Montfort (1271): Some Reflections*, pp.272-284.

م. ل. فافرو - ليلي، فرسان التيوتون في عكا بعد سقوط مونتفورت عام ١٢٧١ م، بعض التصورات، ص ٢٧٢-٢٨٤.

- A. Grabois, *Christian pilgrims in The Thirteenth century and The latin kingdom of Jerusalem: Burchard of Mount Sion*, pp.285-296.

ا. جرابوا، الحجاج المسيحيون في القرن الثالث عشر ومملكة بيت المقدس اللاتينية - بوركهارد من جبل صهيون، ص ٢٨٥-٢٩٦.

- S.Schein, *The patriarchs of Jerusalem in The late Thirteenth century - seiquors espiritueles et Temporeles*, pp.297-305.

سي. سكين، بطارقة بيت المقدس في أخريات القرن الثالث عشر، مقدمون رويون وذيويون، ص ٢٩٧-٣٠٥.

-S.D. Goitine, *Geniza Sources for The Crusader period: A survey*, pp.306-327.

سي. دي. جوتائين، مصادر الجنيزة للمرحلة الصليبية - دراسة مسحية، ص ٣٠٦-٣٢٧.

- Cl. Cahen, *Some New Editions of Oriental Sources about Syria in The time of The Cusades*, pp.323-331.



كلود كاهن ، بعض الطبقات الجديدة لمصادر شرقية عن سوريا في عصر الحروب الصليبية ، ص ٣٢٣-٣٣١.

-F. Cardini, " Crusades and Presence of Jerusalem " in Medieval Florence , pp.332-346.

ف. كارديني ، الحرب الصليبية وحضور بيت المقدس في فلورنسا في العصر الوسيط ، ص ٣٣٢-٣٤٦.

\* من خلال مؤلفات يوشع براور المتعددة يمكن استنتاج التالي :  
أولاً : اهتم ذلك المؤرخ الإسرائيلي اهتماماً بارزاً بمدينة بيت المقدس خلال عصر الحروب الصليبية ، وسعى -عن عمد- لإبراز الوجود اليهودي فيها تأصيلاً لآمال اليهود في العصر الحديث ، ولم يكن من قبيل المصادفة إصداره لمقالة مركزة في مجلة إريل عام ١٩٦٧م بعنوان : " إعادة الاستقرار اليهودي في بيت المقدس " ، وهكذا يتأكد لنا أن عمله العلمي لم يكن لينفصل عن السياسة الإسرائيلية التوسعية والعدوانية ضد العرب ، فالعام المذكور هو عام احتلال القدس وبداية سياسات التهويد بحثاً عن حقوق مزعومة ، وهو أمر أوضحته البحوث الأثرية التي كانت دوماً تؤكد الحقوق العربية لا اليهودية ، ويكفي الإشارة إلى ما ذكره الأثري البارز توماس تومسون في هذا الصدد.

ثانياً : يعد الإسهام البارز لذلك المؤرخ الإسرائيلي ؛ إثباته أن الحروب الصليبية هي حركة الاستعمار الأوروبي في العصور الوسطى ، ولذلك درس المستعمرات التي أقامها الصليبيون خاصة في الضفة الغربية لنهر الأردن معتمدين فيها على عناصر من الأوروبيين الأحرار ، وقد استفادوا من وجود أكبر مخزون للمياه الجوفية في فلسطين ، وتمثل ذلك في مستعمرات البيرة والقيبية وغيرها .

من المنطقي تصور حرص براور على تقديم تجربة الصليبيين في الاستعمار للصهاينة الذين أقاموا مستعمراتهم في نفس مواقع المستعمرات الصليبية ، بصورة تؤكد الصلة الوثيقة بين الحركة الصليبية في العصور الوسطى والحركة الصهيونية في العصر الحديث وإن اختلفت المسميات والشعارات. وقد توالى دراسات المؤرخين الإسرائيليين من بعد ذلك المؤرخ لإبراز وجه تلك الحركة الاستيطانية.

**ثالثاً :** أدرك يوشع براور الأهمية المحورية لمعركة حطين الفاصلة التي جرت وقائعها في ٤ يوليو ١١٨٤م حيث تمكن المسلمون فيها بقيادة صلاح الدين الأيوبي البطل خالد الذكر من هزيمة الجيش الصليبي الذي وقع أفرادها بين قتيل وجريح وأسير، وفي أعقابها أمكنهم فتح الساحل الشامي وفتح بيت المقدس في ٢ أكتوبر من العام المذكور، وإسقاط القلاع الصليبية Crusader Castles .

جدير بالذكر ، حرص المؤرخين الإسرائيليين على دراسة تلك المعركة من أجل تجنب الأخطاء التي وقع فيها الصليبيون في العصور الوسطى وعدم تكرارها.

ولا أدل على ذلك من قيام المؤرخ الإسرائيلي بنيامين كيدار Benjamin kedar بتحرير دراسة بعنوان قرون حطين The Horns of Hattin وهي عبارة عن مؤتمر دولي عقد في فلسطين المحتلة عام ١٩٨٧م ، حضره رئيس الكيان الصهيوني حاييم هرتزوج حيث ألقى كلمة في افتتاحه مما دل على أهميته، وقد شارك في المؤتمر الدولي المذكور عدد من كبار مؤرخي العالم.

وقد شهد العام المذكور أيضاً في العالم العربي عدة مؤتمرات وندوات في مصر وسوريا والكويت والمغرب والعراق احتفالاً بالمعركة الحاسمة المذكورة ونشرت أعمال المؤرخين العرب الذين شاركوا فيها .

**واها :** حرص ذلك المؤرخ على دراسة الحدود الجنوبية لمملكة بيت المقدس الصليبية خاصة عسقلان ، وكذلك شبه جزيرة سيناء والبحر الأحمر، وهي مناطق كانت تؤرق الكيان الصليبي من خلال فعاليات حامية عسقلان الفاطمية ، كذلك كان الحاجز الصحراوي يمثل عنصراً بالغ الأهمية في استراتيجية الصراع الصليبي - الإسلامي ، ولذلك وجدناه يصدر بحثين عن عسقلان؛ عام ١٩٥٦م ، وعام ١٩٥٨م ، والعام الأول حدث فيه العدوان الثلاثي علي مصر من خلال تعاون إنجلترا وفرنسا وإسرائيل ، وتوغلت فيه القوات الإسرائيلية في شبه جزيرة سيناء .

وواصل اهتمامه بسيناء والبحر الأحمر فأصدر دراسة عنها عام ١٩٦٣م وبالتالي قدّم خبرته لصناع القرار في إسرائيل من خلال تجربة الحروب الصليبية ، وهكذا ليس في مقدورنا فصل إنتاج ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز عن تاريخ الصراع العربي - الإسرائيلي .

**لهاها :** تسعى ذلك المؤرخ إلى عرض عدد من المؤلفات المتميزة في مجال تاريخ الحروب الصليبية التي صدرت في الغرب الأوروبي والأمريكي، وبالتالي قدم رؤيته النقدية لها ، وهو أمر نفتقده من جانب المؤرخين العرب، حيث يندر لديهم متابعة وعرض المؤلفات الحديثة في مجالات تخصصهم ، وقد أراد من وراء ذلك إثبات متابعة المؤرخين الإسرائيليين لكل ما يكتب في المجال المذكور.

**سادسا :** قام يوشع براور بإعادة نشر مؤلفات مصدرية لتاريخ الحروب الصليبية نفدت الطباعات القديمة لها ، ولذلك وجدناه يهتم بما ألفه مارينو سانودو فعمل على إعادة إصدار كتابه المعروف بالإنجليزية : Secrets for True Crusaders to help them to recover The Holy land.

أسرار للصليبيين المخلصين لمساعدتهم على استعادة الأرض المقدسة .

وبالتالى عمل على إعادة الاهتمام بذلك المصدر الذي يمثل أهمية خاصة فيما يتصل بخطط الغرب الأوروبي للعودة إلى بلاد الشام بعد أن تم طرد الصليبيين من عكا عام ١٢٩١م، حيث احتوى على معلومات ذات طابع استخباراتي غير مسبوق في المصادر التاريخية الصليبية .

**ملاحظات:** وجه يوشع براور اهتمامه صوب الجانب الأثري لدى الصليبيين ، كما لاحظنا ذلك في دراسته لقلعة بلفور Belvoir أو قلعة كوكب أو كوكب الهواء. ومن المعروف أنها تقع على بعد ١٣ ميلاً من حيفا وقد شيدها الصليبيون، وتولى أمر الدفاع عنها فرسان الداوية، Templars و كان سقوطها النهائي بعد سقوط عكا عام ١٢٩١م .

وهكذا، يدل ذلك على إدراكه لأهمية القلاع الصليبية ودورها في تاريخ الصليبيين في الشرق اللاتيني Levant وصراعهم مع المسلمين ، ولا تغفل هنا أن الجانب الأمني كان ولا زال وسيظل الشغل الشاغل للإسرائيليين وسط محيط عربي معادٍ ، ويدل أيضاً على أن نفس المشكلات التي واجهت الصليبيين في العصور الوسطى ، لا تزال تواجه الإسرائيليين بصورة لافتة للانتباه ، وهكذا كانت تجربة الاستعمار الأوروبي في العصور الوسطى لبلاد الشام مفيدة لحركة الاستعمار الصهيوني لفلسطين في القرن العشرين .

**خاتمة:** تمكن يوشع براور من تكوين مجموعة من الباحثين الإسرائيليين في مجال تاريخ الحروب الصليبية ، ومن أشهرهم المؤرخة سلفيا سكين Sylvia Schein وقد تلمذت علي يديه خلال إعدادها لرسالتها للماجستير بعنوان :

The Political Theories of Philippe de Novare and Jean d' Ibelin , M.A. Thesis, Hebrew university 1974.

أي النظريات السياسية لفيليب دي نوفار و حنا دي ايلين ،رسالة  
ماجستير، الجامعة العبرية ١٩٧٤م ، كما حصلت على الدكتوراه من جامعة  
كمبردج عام ١٩٨٠م عن رسالتها :

The West and The Crusade, Attitude and attempts 1291-1312.  
الغرب والحروب الصليبية ، الموقف والمحاولات بين عامي ١٢٩١ و١٣١٢م.

كما أصدرت عدة بحوث نذكر منها الناذج المختارة التالية :

The Crusades as a messianic movement , in Messianism and  
eschatology : A collection of Essays , ed. Z. Bazas , Jerusalem  
1983, pp.172-189 ( in Hebrew).

الصليبيات كحركة تبشيرية ، ضمن كتاب التبشير والإيمان بالآخرويات ،  
مجموعة مقالات نشر ز. بازاس ، ط. القدس ١٩٨٣م ، ص ١٧٧ - ١٨٩  
( بالعبرية ) .

Christian perceptions of The Temple Mount during The  
Middle ages , in Book of Zeev Vinlay, ed. E.Schiller , Jerusalem  
1984, pp.183- 194 ( in Hebrew) .

- النظرات المسيحية لجبل المعبد خلال العصور الوسطى ، ضمن كتاب  
زيف فتلاي ، نشر إي شيلر ، ط. القدس ١٩٨٤م ، ص ١٨٣ - ١٩٤ .

Latin Hospices in Jerusalem in The late middle ages, 1.D.P.  
V., 106, 1985-pp.82- 92.

- التزل اللاتينية في القدس في العصور الوسطى المتأخرة ، ضمن مجلة 1-  
D.P. V. ، العدد (١٠٦) ، عام ١٩٨٥م ، ص ٨٢ - ٩٢ .

- Philip III and The Crusade : A reconsideration " , in Crusade  
and settlement ed.peter Edbury, Cardiff 1985, pp.121-126.

فيليب الثالث ، والحرب الصليبية إعادة نظر ، ضمن كتاب الحرب الصليبية  
والاستيطان ، نشر بيتر إديبوري ، ط. كارديف ١٩٨٥م ، ص ١٢١ - ١٢٦ .

- Crusader Acer , in acts of The Izhak Ben- Zevi institute  
Conference, Haifa , April 1986, (in Hebrew).

- عكا الصليبية ، ضمن أعمال مؤتمر معهد إسحاق بن زيفي ، حيفا، المنعقد في أبريل ١٩٨٦م (بالعبرية).

- The Image of The Crusader kingdom of Jerusalem in The Thirteenth century R. b.p.H.,64,1986.

-صورة مملكة بيت المقدس الصليبية في القرن الثالث عشر ، المجلة البلجيكية للفيلولوجيا والتاريخ ، بروكسل ، العدد (٦٤) عام ١٩٨٦م .

- The Mediteranean policy of Charles I of Anjou , in "France et la Mediteranée , Leiden 1987.

السياسة البحر المتوسطية لشارل الأول أوف أنجو، ضمن كتاب "فرنسا والبحر المتوسط" ، ط. ليدن ١٩٨٧م .

وهكذا تمكن يوشع براور من جعل سكونيته و تلميذته سلفيا سكين من أبرز المؤرخات والمؤرخين في فلسطين المحتلة في مجال تاريخ الصليبيات .

**تاسعا :** اتجه ذلك المؤرخ الإسرائيلي إلى تناول دور اليهود في عصر الحروب الصليبية والتركيز على وجودهم ومعاناتهم في ذلك العصر، ولذلك خصص العديد من الدراسات لتحقيق هذا الهدف ، على الرغم من أن الدراسة الموضوعية تؤكد أن دورهم كان محدوداً، وأن الصراع في الأساس كان بين الصليبيين والمسلمين ، والبيزنطيين ، وأن دور لليهود ؛ كان دور المفعول فيه المتأثر وليس الفاعل المؤثر ، دون إغفال المذابح التي تعرضوا لها خلال أحداث الحملة الصليبية الأولى في حوض الراين بألمانيا عام ١٠٩٦م والتي حرص يوشع براور على إبرازها تأصيلاً لفكرة الهولوكوست في العصر الحديث وما حل بهم على أيدي النازيين، على الرغم من وجود حقائق جديدة تؤكد المبالغة في أعداد من لقي حتفه من اليهود في ألمانيا خلال الحرب العالمية الثانية (١٩٣٩-١٩٤٥م).

**عاشوا :** لعل أهم دراسة أعدها يوشع براور عن عصر الحروب الصليبية هي تلك الخاصة بتاريخ مملكة بيت المقدس اللاتينية، وعنوانها :

The Latin kingdom of Jerusalem , European colonialism in The middle ages, London 1972.

الاستعمار الأوروبي في العصور الوسطى، لندن، ١٩٧٢.

وقد امتازت بغزارة التفاصيل وتناول الوجود الصليبي من الداخل ، كذلك تعرض للطبقة البورجوازية و دورها في تاريخ مملكة بيت المقدس الصليبية ، وقد امتاز بمعرفته الدقيقة للواقع الجغرافي في فلسطين، حيث أن الجغرافيا توجه التاريخ، وما التاريخ إلا الصراع عليها ؛ لذلك تميز كتابه المذكور على كتاب المؤرخ البريطاني البارز السير ستيفن رنسيان Sir Steven Runciman ذي الثلاث مجلدات "تاريخ الحروب الصليبية" بالدقة والإسهاب .

A History of The Crusades – 3 Vols.

وعلى الرغم من أهميته ، إلا أنه قدم عرضاً سياسياً في المقام الأول. ولا تغفل كذلك أن ذلك المؤرخ البريطاني كان في الأصل مؤرخاً للإمبراطورية البيزنطية دون أن يقلل ذلك من الجهد العلمي البارز فيه، خاصةً من خلال التوثيق المصدري ، إلا أن كتاب يوشع براور المذكور يتفوق عليه بصورة واضحة ، وقد تأكدت مكانة ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز من خلال ذلك الكتاب الموسوعي المتميز بتحليلاته وتفصيلاته ، ولا تغفل كذلك الفارق الزمني بين الكتائين، حيث ألف رنسيان كتابه في ضوء معارف الخمسينيات .

وجدير بالذكر، أن تصورات ذلك المؤرخ لا تكتمل من خلال الكتاب المذكور فقط، بل من خلال مجمل مؤلفاته الأخرى، خاصة المقالات والبحوث التي أصدرها بالعبرية والإنجليزية .

و لا ننسى هنا عنصر الخبرة؛ حيث استمر يوشع براور يؤلف مؤلفاته على مدى نحو نصف قرن ، وبالتالى كان مدركاً لأدق تفاصيل الصراع الصليبي الإسلامي وخلفياته الاقتصادية والاجتماعية ، كذلك هناك إجادته للعديد من اللغات الأوروبية خاصة الإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية بالإضافة إلى اللاتينية، وكل ذلك أفاده عند دراسته لعالم الصليبيين، وقد كتب ذلك المؤرخ مؤلفاته بالعبرية والإنجليزية والفرنسية، ويلاحظ هنا أنه حرص على إصدار مؤلفاته الكبيرة خارج فلسطين المحتلة ؛ من أجل إكسابها طابعاً دولياً ، كذلك تمت ترجمة بعض مؤلفاته العبرية إلى الإنجليزية والألمانية ، وبما يجدر ذكره أن المؤرخين الإسرائيليين يميلون عدة لغات أوروبية إلى جانب العبرية ، وهو أمر لا نجده لدى الباحثين العرب في مجال الحروب الصليبية إلا فيما ندر !!.

**هادي عشر :** لم يتم الباحثون العرب اهتماماً بارزاً بمؤلفات يوشع براور وذلك باستثناء قاسم عبده قاسم الذي اشترك مع محمد أحمد خليفة في ترجمة كتاب عالم الصليبيين، فكان أول كتاب يترجم له إلى اللغة العربية، ومن بعد ذلك قام عبد الحافظ البنا بترجمة كتابه عن مملكة بيت المقدس الصليبية، فصدر تحت عنوان : "الاستيطان الصليبي في فلسطين مملكة بيت المقدس اللاتينية"، ط. القاهرة ٢٠٠١ م وإن احتاج إلى تعليقات ونقد النص للمؤلف، وصدر بالقاهرة عام ١٩٨١ م.

كذلك خصص د. قاسم عبده قاسم دراسة عن يوشع براور من خلال كتاب بعنوان : "رؤية إسرائيلية للحروب الصليبية"، وقد صدر عن مركز بحوث الشرق الأوسط بجامعة عين شمس عام ١٩٨٢ م ، ثم كتابه "القراءة الصهيونية للتاريخ" ط. القاهرة ٢٠٠٥ م . من جهة أخرى، أعددت دراسة بعنوان :



"فصول بليوغرافية في تاريخ الحروب الصليبية" وقد خصصت فصلاً منها عن المؤرخين الإسرائيليين، وأشارت إلى مؤلفات ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز. حالياً يشرف المؤرخ العراقي طلب صبار الجنابي على موضوع: المؤرخ الإسرائيلي يوشع براور مؤرخاً للحروب الصليبية الذي تقوم به إحدى طالباته في الدراسات العليا للحصول على درجة الدكتوراه من جامعة تكريت بالعراق، وأشارك معه في الإشراف العلمي.

**ثاني عشر :** عاصر براور الصراع العربي الإسرائيلي على فلسطين منذ ثلاثينيات القرن العشرين عندما وصل إليها عام ١٩٣٦م ، وكان منطقياً انضمامه إلى العصابات الصهيونية مثل شتيرن والهاجاناه التي كانت نواة جيش العدوان الإسرائيلي، وأصيب خلالها على نحو أدى إلى قيام دولة إسرائيل عام ١٩٤٨م ، كما عاصر حروب ١٩٥٦م ، ١٩٦٧م ، ١٩٧٣م ، ١٩٨٢م ، ومن المؤكد أن تلك الحروب أفادته بصورة أو بأخرى في فهم طبيعة الصراع الحربي والسياسي على تلك البقعة البالغة الأهمية في تاريخ العرب والمسلمين وسيطاً وحديثاً.

وفي تقديري أن المرحلة الفارقة التي عاصرها تمثلت في حرب عام ١٩٧٣م ، عندما تمكن العرب - لأول مرة في تاريخهم الحديث - من إلحاق الهزيمة العسكرية بإسرائيل التي استغاثت بالولايات المتحدة، فأغاثتها من خلال الجسر الجوي الشهير .

الأمر المؤكد أن (٥٤) عاماً من الصراع على فلسطين التي عاصرها يوشع براور مكّنته من تعميق رؤيته لقرني الصراع العالمي عليها في العصور الوسطى في القرنين ١٢، ١٣ م .

و من خلال كتاباته يتضح لنا إيمانه بالحركة الصهيونية وبالتالي لم يتأثر بأفكار المؤرخين الإسرائيليين المرجعيين مثل :ايقي شلايم، ويني موريس صاحب الدراسة الخاصة بالمشكلة اللاجئيين الفلسطينيين ، وإيلان بايه ، وخاصة الأخير الذي ألف كتابين على جانب كبير من الأهمية هما :

- التطهير العرقي في فلسطين ، ت . أحمد خليفة ، ط . بيروت ٢٠٠٦ م .

- الفلسطينيون المنسيون تاريخ فلسطين ١٩٤٨ م ، ت . هالة سنو ، ط .

بيروت ٢٠١٣ م .

وقد كشف ذلك المؤرخ حقائق جديدة من خلال الوثائق العسكرية الإسرائيلية التي تم الإفراج عنها عام ١٩٧٨ م ، بعد ( ٣٠ ) عاماً على ما يسميه الإسرائيليون حرب الاستقلال والتي هي في حقيقتها حرب السطو على فلسطين .

ذلك عرض عن المؤرخ الإسرائيلي يوشع براور ومؤلفاته عن تاريخ الحروب الصليبية .

## الفصل الثاني

بنيامين ز. كيدار

Benjamin Z. kedar

نتناول في العرض التالي ، المؤرخ الإسرائيلي البارز بنيامين ز. كيدار ،  
ونعرف به وبمؤلفاته وأهميتها بين إسهامات المؤرخين الإسرائيليين في مجال  
تاريخ الحروب الصليبية .

وُلد بنيامين ز. كيدار في عام ١٩٣٨ في مدينة نيترا Nitra بتشيكوسلوفاكيا  
Czecheslovakia شرقي أوروبا، وفيما بعد هاجر إلى فلسطين العربية  
واستقر بها .

ويمكن سرد التاريخ العلمي لبنيامين ز. كيدار على النحو التالي .

\* فيما بين عامي ١٩٥٨ - ١٩٦١م حصل على البكالوريوس في التاريخ  
والاجتماع من الجامعة العبرية بالقدس .

\* ١٩٦١ - ١٩٦٥م ماجستير في التاريخ من الجامعة المذكورة تحت  
إشراف يوشع براور .

\* ١٩٦٥ - ١٩٦٩م حصل على الدكتوراه في التاريخ الأوروبي الوسيط  
من جامعة يال Yale University تحت إشراف روبرت س. لوبيز Robert  
S. lopez .

\* ١٩٦٣ - ١٩٦٥م عمل كمساعد تدريس في الجامعة العبرية .

\* ١٩٦٩ - ١٩٧٠م، عمل كمحاضر في التاريخ في الجامعة العبرية  
بالقدس وجامعة بئر سبع University of Beer Sheba .

\* ١٩٧٦م، عمل كمحاضر أول في الجامعة العبرية .

\* ١٩٧٦ - ١٩٧٧م عمل كزميل لإسكندر فون همبولدت Alexander

، في مجموعة الأنايا التاريخية Germaniae Historica

- \* ١٩٨١م عمل كأستاذ مشارك في الجامعة العبرية.
- \* ١٩٨٦م أستاذ تاريخ العصور الوسطى بالجامعة العبرية .
- \* ٢٠٠٧م أستاذ فخري بالجامعة العبرية .
- كما شغل بليامين زكندار عدداً من المناصب الإدارية البارزة هي .
- \* ١٩٩٩-٢٠٠١م ، رئيس مدرسة التاريخ ، كلية العلوم الإنسانية بالجامعة العبرية .

- \* ٢٠٠١-٢٠٠٥م مدير معهد الدراسات المتقدمة بالجامعة العبرية .
- \* رئيس هيئة الآثار الإسرائيلية منذ عام ٢٠٠٠م .
- \* عضو جمعية دراسة الحروب الصليبية والشرق اللاتيني ١٩٩٥-٢٠٠٠م .
- \* عضو الأكاديمية الإسرائيلية للعلوم والإنسانيات منذ عام ١٩٩٨م .
- \* رئيس اللجنة العليا للمدرسي الكليات في مجلس التعليم العالي الإسرائيلي .
- \* نائب رئيس الأكاديمية الإسرائيلية للعلوم الاجتماعية والإنسانية منذ عام ٢٠١٠م .

- \* زميل مراسل للأكاديمية الأمريكية للدراسات العصور الوسطى منذ عام ٢٠٠٥م .

- \* مشارك في مجموعة ألمانيا التاريخية منذ عام ٢٠٠٦م .
- \* محرر مشارك الحروب الصليبية منذ عام ٢٠٠٢م .
- \* عضو هيئة تاريخ كمبردج للعالم منذ عام ٢٠٠٩م .
- كما نال بليامين زكندار عدداً من مظاهر التكريم مثل .
- \* حصل على الدكتوراه الفخرية من جامعة حيفا عام ٢٠٠٧م .
- \* صدر كتاب تكريمي له بعنوان : الحروب الصليبية والثقافة في العصور الوسطى تحرير شاكير ، عن ذلك انظر :

Festschrift : in laudem Hierosolymitani : Studies in Crusades and Medieval Culture ,in Honour of B.Z. Kedar eds. I shagris and al. , Aldershot : Ashgate 2007.

أما مؤلفاته فتتمثل علي مدى المرحلة من ١٩٦٧ - ٢٠٠٧م في التالي :

1- " Noms de Saints et mentalité populaire à Genes au XIVème siècle " , Moyen Age 73, 1967, pp.31-46.

أسماء القديسين والذهنية الشعبية في جنوة في القرن ١٤م ، العصور الوسطى ، ٧٣ ، ١٩٧٣م ، ص ٣١-٤٦ .

2- " Again Arabic rizq. Medieval Latin risicum " , Studi Medievali 10/3, 1969, PP.255-259.

" عودة إلى الرزق العربية ، الرزق اللاتينية في العصور الوسطى " ، ستودي ميديفالي ، ٣/١٠ ، ١٩٦٩م ، ص ٢٥٥-٢٥٩ .

3- " The Passenger list of a Crusader ship , 1250: Toward The History of The popular Element on The Seventh Crusade " , Studi Medieval, 1972, pp-279.

- " قائمة الركاب في سفينة صليبية عام ١٢٥٠ : نحو تاريخ للعنصر الشعبي بالحملة الصليبية السابعة " ، ستودي ميديفالي ، ١٩٧٢م ، ص ٢٦٧-٢٧٩ .

4- "The Jewish Community of Jerusalem in The Thirteenth Century, Tarbiz 41, 1971-1972, pp.82-94. (in Hebrew).

- " الجماعة اليهودية في بيت المقدس في القرن ١٣ " تاريخ ، العدد (٤١) ، عام ١٩٧١-١٩٧٢م ، ص ٨٢-٩٤ . (بالعبرية) .

5- " Notes on The History of Jews of Palestine in The Middle Ages " , Tarbiz , 43, 1972/ 1973, pp.401 - 418 (in Hebrew).

- " مذكرات عن تاريخ اليهود في فلسطين في العصور الوسطى " ، تاريخ ، ٤٢ ، ١٩٧٢ / ١٩٧٣م ، ص ٤٠١-٤١٨ . (بالعبرية) .

6- "Toponymic Surnames as Evidence of Origin : some Medieval Views " , Viator 4, 1973, pp.133.129.

الألقاب من خلال أسماء المواقع كدليل على الأصل ، بعض التصورات الوسيطة ، فياتور ٤ ، ١٩٧٣م ، ص ١٢٣-١٢٩ .

7- " The General Tax of 1183 in The Crusading kingdom of Jerusalem : Innovation or Adaptation ? , "English Historical Review , 89, 1974, pp.339-345.

- "الضريبة العامة لعام ١١٨٣م في مملكة بيت المقدس الصليبية ، تجديد أم تعديل ؟" ، المجلة التاريخية الإنجليزية العدد (٨٩) عام ١٩٧٤م ، ص ٣٣٩-٣٤٥.

8-" Between Arabs and Crusaders , 634- 1291", in Dan Bahat , B.Z .kedar and Ze'ev Vilnay, The Continuity of The Jewish Community in The Land of Israel , Tel Aviv , 1974,pp.35- 68b (in Hebrew ).

- فيما بين العرب والصليبيين ، ٦٣٤- ١٢٩١م ، في دان باهات ، ب. ز. كيدار وزئيف فينلاي ، استمرارية وجود الجماعة اليهودية في أرض إسرائيل ، تل أبيب ١٩٧٤م ، ص ٣٥-٦٨.

9-(with A Kaufman) : " Radiocarbon Measurements of Medieval Mortars : A preliminary Report , " Israel Exploration Journal , 25,1975, pp.36- 38.

- (بالاشتراك مع أ. كوفمان) ، "مقاييس الراديو كاربون لقوالب من العصر الوسيط، تقرير أولي"، مجلة استكشاف إسرائيل ، العدد (٥) ١٩٧٥م ، ص ٣٦-٣٨.

10- Merchants in Crisis: Genoese and venatian men of Affairs and The Fourteenth – century Depression , Yale University press, New Haven and London 1976,

تجار في خضم أزمات ، الجنوية والبيازنة وكساد القرن الرابع عشر، مطبعة جامعة يال ، نيو هافن ولندن ١٩٧٦م .

11- Segurano – Sakran Savaygo: un Mercante Genovese al servizio dei sultani Mamalucchi , c.1303 - 1322" in Fatti e idee di Storia economica nei secoli XII,XX. Studi dedicati a Franco Borlandi , Bologna 1976, pp.75-91.

سوجرانو - ساكران سالفايجو : تاجر جنوي في خدمة سلطان مملوكي ١٣٠٣- ١٣٢٢ ضمن كتاب التاريخ الاقتصادي للقرون ١٢- ٢٠ ، دراسات مهداة لفرانكو بورلاندي ، بولونا ١٩٧٦م ، ص ٧٥- ٩١ .

12- " Ryehiel of Paris and Palestine ", Shalem,2, 1972 .

رياهيل الباريسي وفلسطين، شاليم (٢) ١٩٧٦م . (بالعبرية) .

13- ( With Eliyahu Ashtor ) una Guerra Fra Genova e I Mamlucchi negli anni 1380", Archivio Storico Italiano 133, 1975,pp.3-44.

- (بالاشتراك مع إلياهو أشتور): الحرب بين جنوة والمماليك خلال ثمانينات

القرن ١٤م، الأرشيف التاريخي الإيطالي، ١٣٣، ١٩٧٥م، ص ٣-٤٤ .

14- The Genoese Notaries of 1382: The Anatomy of an urban Occupational Group ", in The Medieval City , Studies in Honor of Robert S. lopez, ed . Harry A Midkimin , David Herlihy and Al Udovitch , New Haven and London 1977,pp.73- 94.

الموثقون الجنويون عام ١٣٨٢: تشريح مجموعة استعمارية حضرية في

المدينة في العصور الوسطى ، دراسات على شرف روبرت س. لوبيز، تحرير

هاري ا. مديمين ، وديفيد هيرليهي والدوفيتش، نيوهافن ولندن ١٩٧٧م،

ص ٧٣-٩٤ .

15- Chi era Audrea Franco?"Atti dello Societa Ligure di Storia patria 91, 19977,pp.371-377.

من هو أندريه فرانكو؟، محاضر الجمعية الليجورية الخاصة للتاريخ الوطني

٩١، ١٩٧٧م، ص ٣٧١-٣٧٧ .

16- ( With G.A Mook ), Radiocarbon Dating of Mortar from The City wall of Ascalon ", Israel Exploration Journal, 28,1978,pp.173- 176.

- تحديد التاريخ بالراديو كاريون بقوالب لسور عسقلان ، مجلة استكشاف

إسرائيل، ٢٨، ١٩٧٨م، ص ١٧٣-١٧٦ .

17- Ed : Jerusalem in The Middle Ages, Selected papers , yad Izhak Ben - Zvi , Jerusalem 1979, (in Hebrew).

تحرير : بيت المقدس في العصور الوسطى ، بحوث مختارة ، ياد إسحاق بن

زيفي ، ط. القدس ١٩٧٩م (بالعبرية) .

18- " A Commentary on The Book of Isaiah Ransomed from The Crusaders", in Jerusalem in The Middle Ages, pp.107-111., ( in Hebrew ).

تعليق على كتاب أشعيا المفتدى من جانب الصليبيين ، ضمن "بيت المقدس في العصور الوسطى" ، ص ١٠٧-١١١ ( بالعبرية ).

19- " The Jews of Jerusalem , 1187-1267, and The Role Nahmanides in The Re- Establishment of Their Community " , in Jerusalem in The Middle Ages ,pp.122-136. ( in Hebrew ).

- يهود بيت المقدس ١١٨٧-١٢٦٧ ودور النهمانيين في إعادة الاستقرار في

مجتمعهم ، في بيت المقدس في العصور الوسطى ، ص ١٢٢-١٣٦ ( بالعبرية ).

20- " Jerusalemite Jews in-Genoese Famagusta" , in Jerusalem in The Middle Ages ,pp.197-205 ( in Hebrew ).

- "اليهود المقدسة في فاماغوستا الجنوية" ، ضمن "بيت المقدس في

العصور الوسطى" ، ص ١٩٧-٢٠٥ . ( بالعبرية ).

21- " Canon law and The Burning of The Talmud , " Bulletin of Medieval Canon law, 9,1979,pp.79-82.

"القانون الكنسي وإحراق التلمود" ، مجلة قانون الكنيسة الوسيطة العدد

(٩) ، عام ١٩٧٩ م ، ص ٧٩-٨٢.

22- ( With Sylvia Schein ) un Projet de passage particulier , proposé par l' Ordre de l' Hopital , 1306- 1307", Bibliothèque de L' Ecole des Chartes , 137, 1979,pp: 211-228.

بالاشتراك مع سلفيا سكين ، مشروع ممر خاص معروض من جانب هيئة

المستشفى ، ١٣٠٦-١٣٠٧ م ، مكتبة مدرسة شارتر ، ١٣٧ ، عام ١٩٧٩ م ،

ص ٢١١-٢٢٨.

23- Ed. with Hans Eberhard Mayer and R.C. Smail: Outremer studies in The History of The Crusading kingdom of Jerusalem presented to Joshua prawer, yad Izhak Ben - zvi, Jerusalem 1982.



- بالاشتراك مع هانز إيرهارد ماير ور.مي.سميل ، دراسات ما وراء البحر  
في تاريخ مملكة بيت المقدس الصليبية مقدمة ليوشع براور ، معهد إسحق بن  
زيفي، ط. القدس ١٩٨٢ م.

24- " The Patriarch Eraclius " , in pp.177- 204.

البطريك هرقل، في ما وراء البحر ، ص ١٧٧-٢٠٤.

25- Masada: The Myth and The Complex , The Jerusalem  
quarterly 24,1982,pp.57-63.

- الماسادة : الأسطورة والعقدة ، مجلة القدس الربع سنوية ، العدد (٢٤)

عام ١٩٨٢ م ، ص ٥٧-٦٣.

26-(With Christian westergard - Nielson , Icelanders in The  
Latin East : A Twelfth- century Account" , Medieval Studies,  
11,1978- 1979,pp.1983-2011.

- بالاشتراك مع كريستيان وسترجارد - نيلسون ، "الأيسلنديون في الشرق

اللاتيني: رواية من القرن الثاني عشر" دراسات وسيطة، ١١ ، ١٩٧٨-

١٩٧٩ م، ص ١٩٣، ٢١١.

27- Gerard of Nazareth : A Neglected Twelfth – century writer  
in The Latin East, A contribution to History of The Crusader  
states" , Dambarton Oaks papers , 37,983, pp.55-77.

- جيرارد الناصري ، كاتب مُهْمَل من القرن الثاني عشر في الشرق اللاتيني،

مساهمة في التاريخ الفكري والديواني للإمارات الصليبية ، بحوث دامبرتون

أوكس ، ٣٧، ١٩٨٣ م، ص ٥٥-٧٧.

28-"Palmaree, abbaye clunisienne du XIIème siècle en Galilee,"  
Revue Bénédictine , 93, 1983, pp.260- 269.

- " بالماري ، رئيس دير الرهبان الكولونيين من القرن ١٢ م في الجليل " ،

المجلة البندكتية ، ٩٣، ١٩٨٣ م، ص ٢٦٠-٢٦٩.

29-" Mercanti genovesi in Alessandria d' Egitto negli anni XI ,  
"in Miscellanea di studi storici 2, Collana Storico di fonti e studi  
diretto da Geo pistarino, 38, Genoa 1983,pp,19-30.

"تجار جنوة في الإسكندرية المصرية خلال القرن الحادي عشر: دراسات تاريخية متنوعة"، سلسلة تاريخية مصلدية - تحرير جيوبستارينو ، ٣٨، جنوة ١٩٨٣م، ص ١٩-٣٠.

30 - Crusade and Mission : European Approaches Toward The Muslims , Princeton University press, Princeton 1984.

- الحرب الصليبية والتبشير، الاقترابات الأوروبية تجاه المسلمين، مطبعة جامعة برنستون ، برنستون ١٩٨٤م.

31- " Jews and Samaritans in The Crusading kingdom of Jerusalem , " Tarbiz , 53,1983-1984,pp.387-408 ( in Hebrew ).

يهود وسامريون في مملكة بيت المقدس الصليبية ، تاربيز ، ٥٣ ، ١٩٨٣-١٩٨٤م، ص ٣٨٧-٤٠٨ ( بالعبرية ).

32- " Ecclesiastical legislation in The kingdom of Jerusalem : The statutes of Jaffa ( 1253) and Acer (1254) " , in Crusade and Settlement , papers read at First conference of The Society for The study of The Crusades and The Latin East , Cardiff, September 1983 , ed. Peter W. Edbury, Cardiff 1985,pp.225-230.

- التشريع الكنسي في مملكة بيت المقدس: تشريعات يافا (١٢٥٣م) وعكا (١٢٥٤م) ، في الحرب الصليبية والاستقرار ، أبحاث قرئت في المؤتمر الأول لجمعية دراسة الحروب الصليبية والشرق اللاتيني ، كارديف ، سبتمبر ١٩٨٣م ، نشر بتر إديوري ، ط. كارديف ١٩٨٥م ، ص ٢٢٥-٢٣٠.

33- " Muslim conversion and Canon law" , in proceedings of The sixth international conference of Medieval Canon law, Berkeley 1980,ed. Stephan kutther and Kenneth pennington, Citta del volicana 1985,pp.321-332.

- التحول الإسلامي والقانون الكنسي، في أبحاث المؤتمر الدولي السادس للقانون الكنسي الوسيط ، بركلي ١٩٨٠م ، تحرير ستيفان كوتر ، وكينيث بيننجتون ، سيتادل فوليكانو ١٩٨٥م ، ٣٢١-٣٣٢.

34- With R. Denys Pringle , la feve:A Crusader castle in The Jezreel valley", Israel Exploration Journal , 35,1985,pp.164- 179.

بالاشتراك مع دنيس برنجل ، الفولة : قلعة صليبية في وادي جزريل ، مجلة

استكشاف إسرائيل ، العدد (٣٥) ، عام ١٩٨٥ م ، ص ١٦٤ - ١٧٩ .

35- The Arab Conquests and Agriculture : A Seventh- Century Apocalypse Satellite imagery , and palynology, Asian and African Studies , 19,1985,pp.1- 15.

- الفتوحات العربية والزراعة كشف عن القرن السابع ، تصورات الأقمار

الصناعية وعلم الباليولوجي ( التلقيح النباتي ) ، دراسات آسيوية وأفريقية ،

(١٩) ، عام ١٩٨٥ ، ص ١٥ ، ١ .

36-With Gabriella Airaldi: I comuni Italiani nel Regno Crociato di Gerusalemme ; Atti del Colloquio di Gerusalemme , 24-28 maggio 1984 collana storico di fonti e Studi diretta da Geopistarino , 48, Genoa 1986.

- تحرير بالاشتراك مع جايرلا ايوالدي: القومون الإيطالي في مملكة بيت

المقدس ، مدونات ندوة بيت المقدس ٢٤-٢٨ مايو ١٩٨٤ م ، سلسلة المصادر

التاريخية للدراسات للعلامة جيوبستارينو ، ص ٤٨ - عام ١٩٨٦ م .

37-" Genoa,s Golden Inscription in The Church of The Holy Sepulchre: A case for The Defense", in Comuni Italiani nel Regno Crociato di Gerusalemme , pp.317- 335.

- النقش الذهبي لجنوة في كنيسة الضريح المقدس حالة للصيانة، في

الجمعية الإيطالية لعصر الحروب الصليبية في القدس ، ص ٣١٧ - ٣٣٥ .

38- Ed. Eliyahu Ashtor, East - West Trade in The Medieval Mediterranean, Variorum, London 1986.

- نشر ،ياهو اشتور ، تجارة الشرق والغرب في البحر المتوسط في العصور

الوسطى ، فاربورم ، ط. لندن ١٩٨٦ م .

40-"Aerial Israel: A Historian's infatuation", Ariel, 65, 1986, pp.58-71.

- "منظر إسرائيل من الجو : افتتاح مؤرخ" أبريل ٦٥ ، عام ١٩٨٦ م ، ص

٥٨ - ٧١ .

41-Ed: The Crusaders in Their kingdom,1099-1291,yad Izhak Ben – Zvi , Jerusalem 1987( in Hebrew).

تحرير : الصليبيون في مملكتهم ، ١٠٩٩-١٢٩١ م ، ياد إسحق بن زيفي ، ط .  
القدس ١٩٨٧ م ، (بالعبرية) .

41- Conversion to Christianity , Judaism , and Islam in The kingdom " , in The Crusaders in Their kingdom of Jerusalem ,pp.93- 100 (in Hebrew) .

- التحول إلى المسيحية واليهودية والإسلام في المملكة ، في "الصليبيون في  
مملكة بيت المقدس" ، ص ٩٣- ١٠٠ (بالعبرية) .

42-" La mentalidad mercantile en uno epoca de depression  
",in EL mundo mediterraneo de la edad media , ed. Blanca  
Gari , Barcelono 1987,pp.127- 155.

- التفكير التجاري في مرحلة الكساد ، في "عالم البحر المتوسط في المرحلة  
الوسيط ، تحرير لانتكا جاري ، برشلونا ١٩٨٧ م ، ص ١٢٧- ١٥٥ .

44- (ed. with AL udovitch) : The Medieval Levant , Studies in  
Memory of Eliyahu Ashtor ( 1914- 1984), Asian and African  
Studies, 22, 1988.

- بالاشتراك مع أودوفيتش ، شرق المتوسط في العصور الوسطى ، دراسات  
في ذكرى الياهو أشتور ، (١٩١٤- ١٩٨٤ م) ، الدراسات الآسيوية والإفريقية ،  
٢٢ ، عام ١٩٨٨ م .

45- ( With Elan kohiberg:), A Malikite physician in Frankish  
Jerusalem and Ayyubid Damascus: Muwaffaq al – Din yaqub b-  
siqlab " , in The Medieval levant ,pp.113- 126.

- بالاشتراك مع إيلان كوهيبرج ، "طبيب ملكاني في بيت المقدس الفرنجية  
ودمشق الأيوبية : موفق الدين يعقوب بن سقلاب" ، في الشرق اللاتيني  
الوسيط ، ص ١١٣- ١٢٦ .

46- " A Dangerous Case of Conversion at khisfin in The late  
Sixth century" , in Jews, Samaritans and Christians in Byzantine  
Palestine , ed. David Jacoby and yoram Tsafir , Jerusalem 1988,  
pp.238-241( in Hebrew).

- "حالة خطيرة للتحويل في خسفين أخريات القرن السادس"، في "اليهود والسامريون والمسيحيون في فلسطين البيزنطية"، تحرير ديفيد جاكوبي وبارون تسافير، ط. القدس ١٩٨٨م، ص٢٣٨، ص٢٤١ (بالعبرية).

47- "The Frankish period," in The Samaritans, ed. Alan D. Crown, Tübingen 1989, pp.82- 94.

- "الفترة الافرنجية"، في السامريين، تحرير آلان د. كراون، توينجن ١٩٨٩م، ص٨٢-٩٤.

48-(Ed. With Trude Dothan Shmuel Safrai): Commerce in Palestine Throughout The ages, yad Ishaq Ben Zvi, Jerusalem 1990.

- (بالاشتراك مع ترود دوثنان وشمويل سفراي)، التجارة في فلسطين عبر العصور، ياد إسحاق بن زيفي، ط. القدس ١٩٩٠م.

49- Ed: The Horns of Hattin, proceedings of The second conference of The Society for The study of The Crusades, Jerusalem and Haifa, 2-6 July, 1987, yad izhak Ben - zvi and Variorum, Jerusalem and Aldershot 1992.

- تحرير: قرون حطين"، أبحاث المؤتمر الثاني للجمعية دراسة الحروب الصليبية، القدس وحيفا ٦-٢ يوليو ١٩٨٧م، ياد إسحاق بن زيفي وفاريورم، ط. القدس ١٩٩٢م.

50- "The Battle of Hattin Revisited", in The Horns of. Hattin, pp.190-207.

- معاودة زيارة لمعركة حطين، ضمن كتاب قرون حطين، ص١٩٠-٢٠٧.

51- Ed: "The Crusading kingdom of Jerusalem, The first European Colonial Society? A Symposium", in The Horns of Hattin, pp.341- 366.

هل تعد مملكة بيت المقدس الصليبية المجتمع الاستعماري الأوروبي الأول؟، حلقة نقاشية، في أبواق حطين، ص٣٤١-٣٦٦.

52- Ed: Eliyahu Ashtor, Technology, industry and Trade, The levant versus Europe, 1250- 1500, Variorum, London 1992.

- بالاشتراك مع الياهو اشتور ، التكنولوجيا والصناعة والتجارة، الشرق في مواجهة أوروبا ١٢٥٠-١٥٠٠ م، فاربورم، لندن ١٩٩٢م.

53- The Franks in The levant, 11<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup> centuries , Variorum aldershot 1993.

- الفرنجة في الشرق في القرنين ١١-١٤م، فاربورم، الدرشوت ١٩٩٣م.

54-"Introduction " to A. Gurevich , The Categories of Medieval Culture , Translated into Hebrew, Jerusalem 1993, pp.7-8.

-مدخل إلى ا. جيروفتش ، تصانيف الثقافة في العصور الوسطى ، ترجمة

إلى العبرية من جانب ب. كريكنوف، ط. القدس ١٩٩٣م، ص٧-٨.

55- (with Muhammad al. Hajjaj), " Muslim villages of The Frankish kingdom of Jerusalem: some Demographic and Onomastic Data", in Itinéraires d'Orient , Hommages à Claude Cahen , ed. Raoul Curiel and Rika Gyselen [- Res Orientales , Vol. 6 , Bures-sur-Yvette 1994, pp.145-156.

( بالاشتراك مع محمد الحاجج ) : القرى الإسلامية في مملكة بيت المقدس

الفرنجية ، بعض المادة الديموجرافية ( السكانية ) والمتصلة بعلم أصول

الكلمات ، في رحلات الشرق ، على شرف كلود كاهن ، تحرير راؤول كوريل

وريلكا جيسلين ، رس أوريتاليس ، العدد (٦) بروس - سير - يفيت ،

١٩٩٤م، ص١٤٥-١٥٦.

56- Raising Funds for a Frankish Cathedral: The Appeal - Radulph of Setbate, in Entrepreneurship and The Transformation of The Economy (10<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup> centuries), Essays in Honour of Vanderwee leuven 1994, pp.443-445.

- رفع رؤوس أموال الكاتدرائية الفرنجية؛ دعوة رادولف السباستي ،

ضمن كتاب الالتزام والتحويل في الاقتصاد بين القرنين ١٠-٢٠م، مقالات

على شرف فان دروي ، لوفان ١٩٩٤م. ص٤٤٣-٤٥٥.

57-"The Arab Conquest and The settled land-The Testimony of seventh-century An apocalypse" , in Frontier , Town , and

The Transition from Antiquity to The Middle ages , ed. Michael Toch and Doron , Mendels , Jerusalem 1995,9-51.

- الفتح العربي والأرض المستوطنة ، شهادة كشف من القرن السابع ، في مدن الحدود والانتقال من العصور القديمة إلى الوسطى ، تحرير ميشيل توك ودورون ميندلس ، ط. القدس ١٩٩٥م ، ص ٩-٥١ .

58- ( with Eliezer stern : ), " Un nuovo Sguardo sul quartiere Genovese di Acri " , in Mediterraneo Genovese- Storico e architettura Atti del convegno internazionale di Genova , 29 Ottobre 1992,ed . Gabriella Airaldi and paolo stringa , Genoa 1995,pp.11-28.

- (بالاشتراك مع اليعازر ستيرن): نظرة جديدة على الحي الجنوبي في عكا ، في "تاريخ وآثار جنوة المتوسطية" ، أعمال المؤتمر الدولي عن جنوة ، ٢٩ أكتوبر ١٩٩٢م ، تحرير جابريللا إيرالدي وياولو سترينجا ، جنوة ١٩٩٥م ، ص ١١-٢٨ .

59- (with Eliezer Stern) , " Avaulted East - west street in Acre Genoese quarter ' . ATiqot 26,1995,pp.105- 111.

- (بالاشتراك مع إليعازر ستيرن): شرق وغرب الشارع المقنطر في الحي الجنوبي بعكا ، أتيكوت ٢٦ ، ١٩٩٥م ، ص ١٠٥-١١١ .

60-"Latin in Ninth- Century mar Sabas?", Byzantiom 65, 1995, pp. 252- 254.

- لاتين في مارساباس في القرن التاسع ، بيزانتيوم العدد (٦٥) عام ١٩٩٥م ، ص ٢٥٢ ، ٢٥٤ .

61- " Sobre la genesis de la Fazienda de ultra Mar, " Anales de Historia Antigua y Medieval, 28, 1995,pp.131- 136.

- عن أصل المزرعة فيما وراء البحر ، حوليات التاريخ القديم والوسيط ، ٢٨ ، ١٩٩٥م ، ص ١٣١-١٣٦ .

62-" Benvenutus Grapheus of Jerusalem, an Occulist in The Era of The Crusades" , korot. The Israel Journal of The History of Medicine and Science , 11, 1995,pp.14-41.

- بنفينوتوس جرافينوس المقدسي ، طيب عيون في حقبة الحروب الصليبية ،  
كوروت ، المجلة الإسرائيلية لتاريخ الطب والعلم ، العدد (٢) ، عام ١٩٩٥م ،  
ص ١٤-٤١ .

63- Ed: Studies in The History of popular Culture, shazar  
center for Jewish History , Jerusalem 1996 ( in Hebrew).

- دراسات في تاريخ الثقافة الشعبية ، مركز شازار للتاريخ اليهودي ، ط.  
القدس ١٩٩٦م (بالعبرية) .

64-(with Etan Kohlberg:) " The intellectual career of Theodore  
of Antioch", in intercultural contacts in The Medieval  
Mediterranean, Studies in Honour of David Jacoby, ed .  
Benjamin Arbel , Tel Aviv and London 1996, pp.164- 176.

- (بالاشتراك مع إيتان كوهلبرج): السيرة الفكرية لتيودور الأنطاكي، في  
الاتصالات الثقافية المتبادلة في البحر المتوسط إبان العصر الوسيط ، دراسات  
على شرف ديفيد جاكوبي ، نشر بنيامين أربل ، ط. تل أبيب و لندن ١٩٩٦م ،  
ص ١٦٤-١٧٦ .

65-"Croisade et Jihad vus par l'ennemi: une étude des  
motivations " in Autour de la première croisade, colloque de la  
"Society for The study of The Crusades and The Latin East",  
Clermont – Ferrant , 22-25 juin 1995, ed. Michel Balard , Paris  
1996, pp.345-355.

- "الحرب الصليبية والجهاد كما تُرى من جانب الأعداء ، دراسة في الإدراك  
المتبادل للدوافع" ، حول الحملة الصليبية الأولى ، سمنار جمعية دراسة الحروب  
الصليبية والشرق اللاتيني ، كليرمونت - فران ٢٢-٢٥ يونيو ١٩٩٥م ، نشر  
ميشيل بالار ، باريس ١٩٩٦م ، ص ٣٤٥-٣٥٥ .

66- Ed.With Jonathan Riley-Smith and Rudolf Histond ,  
Montgoie : Studies in Crusade History in Honour of Hans  
Eberhard Mayer , Variorum , Aldershot 1997.



- (بالاشتراك مع جوناثان رايلي سميث ورودلف هيستاند): مونتجوي:  
دراسات في التاريخ الصليبي، لتكريم هانز ابرهارد ماير، فاريورم - الدرشوت  
١٩٩٧ م.

"A Western Survey of Saladin's Forces at The siege of Acre ",  
in Montjoie , pp.113-122.

- دراسة مسحية غربية لقوات صلاح الدين عند حصار عكا ، في  
مونتجوي، ص ١١٣-١٢٢.

67- "L'appel de Clermont vu de Jerusalem ", in: Le Conceil  
de Clermont de 1095 et l'Appel à la Croisade, Actes du Colloque  
Universitaire international de Clermont - Ferrand 23-25 Juin  
1995, Rome 1997, pp.287- 294.

- دعوة كلير مونت من وجهة نظرييت المقدس ، في: مجمع كلير مونت عام  
١٠٩٥ والدعوة للحرب الصليبية، أعمال السمنار الجامعي الدولي لكلير مونت  
- فران ٢٣-٢٥ يونية ١٩٩٥ م - روما ١٩٩٧ م، ص ٢٨٧-٢٩٤.

68- " Some New sources on Palestinian Muslims before and  
during The Crusades, "in Die krenzfahretstaaten als  
multikulturelle Gesellschaft, ed. Hans Eberhard Mayer ,  
Schriften des Historischen kollegs, colloquium 37.Munichen  
1997,pp.129-140.

- " بعض المصادر الجديدة عن مسلمي فلسطين قبل الحروب الصليبية  
وأثناءها "، الحروب الصليبية كمجال للتبادل الحضاري ، تحرير هانز ابرهارد  
ماير، تراث الجمعيات التاريخية ، منار عام ٣٧، ميونيخ ١٩٩٧ م، ص ١٢٩-  
١٤٠.

69-"The Outer walls of Frankish Acre", Atiqot 31, 1997, pp.  
157- 180.

- الأسوار الخارجية لعكا الفرنجية ، أنيكوت ، العدد (٣١) ، عام ١٩٩٧ م ،  
ص ١٥٧-١٨٠.

70- "Multidirectional conversion in The Frankish Levant " ,  
ed. James Muldoon , Gainesville 1997,pp.190-199.

- التحول المتعدد الاتجاهات في المشرق الفرنجي ، تحرير ، جيمس ملدون ،

جانسفيل ١٩٩٧م ، ص ١٩٠-١٩٩ .

71-Ed, with R. J.zwi werblowsky : Sacred space, shrine, city,  
land , Studies in Memory of Joshua prawer , Israel Academy  
of sciences and Humanities , Jerusalem and London 1998.

- تحرير بالاشتراك مع ر. جي- زوي وربلوسكي: المجال المقدس،

الأضرحة، المدينة، الأرض، دراسات في ذكرى يوشع براور، أكاديمية إسرائيل

للعلوم الإنسانية، القدس ولندن ١٩٩٨م .

72-" Intellectual Activities in A Holy City , Jerusalem in The  
Twelfth century " , in: Sacred Space , Shrine, City, Land ,pp.127-  
139.

- " الأنشطة الفكرية في مدينة مقدسة ، بيت المقدس في القرن الثاني عشر "

في الفضاء المقدس ، الزارات، المدينة، الأرض ، ص ١٢٧-١٣٩ .

73- "Crusade Historians and The Massacres of 1096", Jewish  
History , 12,1998,pp.11-31.

- " مؤرخو الحروب الصليبية ومذابح عام ١٠٩٦م " ، مجلة التاريخ

اليهودي ، العدد ١٢ ، عام ١٩٩٨م ، ص ١١-٣١ .

74-" Latin and Oriental Christians in The Frankish levant", in  
sharing The sacred : Contacts and Conflicts in The Religious  
History of The Holy land, First – Fifteenth centuries , ed.Arieh  
kofsky and Guy G. Stroumsa , Jerusalem 1998,pp.209-222.

- المسيحيون اللاتين والشرقيون في الشرق الأفرنجي، في مشاركة المقدس ،

اتصالات ، وصراعات في التاريخ الديني للأرض المقدسة من القرن الأول

إلى الخامس عشر، نشر أرييه كوفسكي وجي ج. سترومسا، ط. القدس

١٩٩٨م ، ص ٢٠٩-٢٢٢ .

75-"A twelfth-century Description of The Jerusalem Hospital", in The Military Orders : Welfare and warfare , ed. Helen Nicholson, Aldershot 1998,pp.3-26.

- وصف لمستشفى بيت المقدس في القرن الثاني عشر، ضمن كتاب "الهيئات الحربية الخدمة الاجتماعية والحرب"، نشر هيلين نيكلسون ، والدرشوت ١٩٩٨م، ص٣-٢٦.

76- On The Origins of The Earliest Laws of Frankish Jerusalem : The Canons of Nablus, 1120", Speculum 74, 1999, 74 ,pp.310-335.

- " في أصول القوانين الباكرا لبيت المقدس الفرنجية ، قوانين نابلس ١١٢٠م"، سيكلوم ٧٤، ١٩٩٩م، ص٣١٠-٣٣٥.

77-"On Six Maps and one Aerial photograph" in Studies in Geography and History in Honour of yehoshua Ben - Arie, ed Yossi Ben- Artzi , Israel Bartal,Elchanan Reiner, Jerusalem 1999,pp.29-45 ( in Hebrew)

- "ست خرائط وصورة جوية واحدة"، ضمن دراسات في الجغرافيا والتاريخ تكريماً ليوشع بن أريي ، نشر يوسي بن أرتزي ، إسرائيل بارتال ، الحانان راينر، ط. القدس ١٩٩٩م، ص٢٩-٤٥ ( بالعبرية).

78- The Multilateral Disputation at The Court of The Grand qan Mongke,1254", in The Majilis , interreligious Encounters in Medieval Islam , ed. Hava lazarus- yafeh , Mark R. Cohen, Sass on Somekh, Sidney H. Griffith, Studies in Arabic language and literature 4, Wiesbaden 1999,pp.162- 183.

- المنازعات المتعددة الجوانب في محكمة كان مونجيكي الكبرى ، ١٢٥٤" في المجلس ، التداخلات الدينية في الإسلام في العصور الوسطى، تحرير هافلازاروس يافيه ، مارك رز كوهن، سوسون سومبخ، سلني ه. جيفت، دراسات في اللغة والأدب العربي ، ٤، فسيادن ١٩٩٩م، ص١٦٢-١٨٣.

79- Ed, with Avinoam Danin, Remote sensing : The use of Aerial photographs and Satalite Images in Israel Studies , yad Ben – Zvi, Jerusalem 2000, ( in Hebrew).

- تحرير بالاشتراك مع أفيتوم دانيان : الاستشعار عن بعد : استخدام الصورة الجوية و صور الأقمار الصناعية في الدراسات الإسرائيلية ، يادين زيفي ، ط. القدس ٢٠٠٠م (بالعبرية) .

80-(with Ronni Ellenblum), The contribution of Aerial photography to The study of The Frankish period ( 1099-1291), in Remote sensing ,pp.167- 172 ( in Hebrew).

- بالاشتراك مع روني الينبلوم ، إسهام التصوير الجوي في دراسة المرحلة الفرنجية (١٠٩٩-١٢٩١م) ، في الاستشعار عن بعد ، ص ١٦٧ - ١٧٢ (بالعبرية) .

81- Ed, with Michel Balard and Jonathan Riley- Smith, Dei gesta per Francos, Etudes sur les Croisades dédiées à Jean Richard , Ashgate Aldershot 2001.

- بالاشتراك مع ميشيل بالار وجوناثان رايلي سميث ، أعمال الرب على أيدي الفرنجة ، دراسات عن الحروب الصليبية ، مهداة إلى جان ريتشارد ، ط. اشجات والدرشوت ٢٠٠١م.

-82-(with Nurith kenaan),"significance of a Twelfth Sculptural Group : Le Retour du croisé, in Dei gesta per Francos , Aldershot 2001, pp.29-44.

- بالاشتراك مع نوريت كينان - كيدار ، أهمية مجموعة منحوتات القرن الثاني عشر: عودة الصليبي، في أعمال الرب على أيدي الفرنج - الدرشوت ٢٠٠١م، ص ٢٩-٤٤.

83-Convergences of Oriental Christian, Muslim and Frankish worshippers: The case of saydnaya and The knights Templras ", in Crusades and The Military Orders, Expanding of The Frontiers of Medieval Latin Christianity, ed. Zsolt Hunyadi and Jozsef laszlovszky, Budapest 2001,pp.89-100.

- تقارير العباد المسيحيين الشرقيين والمسلمين والفرنج :حالة صيدنايا  
وفرسان المعبد في: " الحروب الصليبية والهينات الحربية ، توسيع حدود  
المسيحية اللاتينية الوسيطة"، تحرير زكولت هونادي وجوزيف لازلوفسكي  
،بودابست ٢٠٠١م، ص٨٩-١٠٠ .

84-" The Samaritans under Frankish Rule", in The Samaritans,  
ed.Ephraim Stem and Hanan Eshel, Jerusalem 2002, pp.591-601.

- السامريون تحت الحكم الفرنجي ، في: "السامريون"، تحرير إفرايم وحنان  
أشيل، ط. القدس ٢٠٠٢م، ص٥٩١-٦٠١.

85-"A second Incarnation in Frankish Jerusalem", in The  
Experience of Crusading, vol.2, Defining The Crusader kingdom,  
ed. peter W. Edbury and Jonathan Philips, Cambridge 2003,  
pp.79- 92.

- الحلول الثاني في بيت المقدس الفرنجية ، في: "خبرة الحرب الصليبية"، ج٢  
المملكة الصليبية تحرير، بيتر وإديوري ، وجوناثان ، فلييس ، كمبردج  
٢٠٠٣م، ص٧٩-٩٢.

86- " A Hebrew Inscription from Gaza in The cemetery at  
Rishon le - zion" in studies in The History of Eretz- Israel"  
presented to Yehuda Ben - porat , ed yehoshua Ben - Arie  
and Elchanan Reiner , Jerusalem 2003,pp.588( in Hebrew).

- نقش عبري من غزة على مقبرة ريشون لي زيون في: "دراسات في تاريخ  
أرض إسرائيل"، مهداة إلى يهودا بن بورات، تحرير يوشوا بن أرييه والكنان  
رينير، ط. القدس ٢٠٠٣م، ص٥٨٨-٥٩٨ (بالعبرية).

87-" The Jerusalem Massacre of July1099 in The Western  
Historiography of The Crusades", Crusades, 3, 2004,pp15-75.

- مذبحه بيت المقدس في يوليو ١٠٩٩م في الكتابة التاريخية الغربية  
للحروب الصليبية، الحروب الصليبية، ٣، ٢٠٠٤م، ص١٥-٧٥.

88-" The Crusader Motif in Israeli political Discourse" ,  
Alpayyim , 26,2001,pp9-40.

- الفكرة الصليبية في الخطاب السياسي الإسرائيلي، الباييم ٢٦، ٢٠٠٤م ،  
ص ٩-٤٠.

89-"Again:Genoa's Golden inscription and king Baldwin  
I's Privilege of 1104" in Chemins d' outre - mer : Études  
sur la Méditerranée offertes a Michel Balard , ed . Damien  
Coulon, Catherine otten -Froux , paul pages and Dominique  
Valerian , 2 vols , partis 2004 , pp.495- 502.

- عودة إلى "النقش الذهبي لجنوة ومنحة الملك بلدوين الأول عام ١١٠٤م،  
في طرق ما وراء البحر: دراسات عن البحر المتوسط مهداة إلى ميشيل بالار ،  
تحرير داميان كولون ، كاترين أوتين - فرو ، ويول باجييه و دومنيك فالريان ،  
مجلدان ، باريس ٢٠٠٤م ، ص ٤٩٥-٥٠٢.

90- Holy Men in Holy land : Christian , Muslim and Jewish  
Religiosity in The Near East at The time of The Crusades ,  
Hayes Robinson lecture series, 9, Royal Holloy, university of  
London 2005.

- رجال مقدسون في أرض مقدسة: التدين المسيحي والمسلم واليهودي في  
الشرق الأدنى في عصر الحروب الصليبية ، سلسلة محاضرات هايز روبنسون ،  
٩ ، رويال هولواي ، جامعة لندن ٢٠٠٥م .

91- " The Fourth Crusade's second Front",in: urbs cpta: The  
Fourth Crusade and its consequences, ed. Angeliki laiou ,  
Réalités Byzantines 10, Paris 2005,pp.89- 110.

- الحملة الصليبية الرابعة مواجهة ثانية ، الحملة الصليبية الرابعة ونتائجها ،  
تحرير أنجليكي لايو ، حقائق بيزنطية ١٠ ، باريس ٢٠٠٥م ، ص ٨٩-١١٠.

92-Ed, with Nicolas Faucherre and Jean Mesqui, l'  
architecture en Terre Sainte au Temps de Saint Louis , Bulletin  
Monumental ,164, 2006,pp.3-120.

- تحرير بالاشتراك مع نيكولاس فوشير وجان ميسكوي ، العمارة ، في الأرض المقدسة في عصر القديس لويس ، المجلة الأثرية ، ١٦٤ ، ٢٠٠٦ م ، ص ٣-١٢٠ .

93-"Les murailles d'Acre Franque" ,in: l'architecture,pp.45-52.

- أسوار عكا الفرنجية ، في العمارة ، ص ٤٥-٥٢ .

94-L'enceinte de la Ville Franque de Jaffa" , in L' architecture, pp.105-107.

- سور مدينة يافا الفرنجية ، في العمارة ، ص ١٠٥-١٠٧ .

95-" From Religious to political Messianism on The History of The German Templars, " in Chronicle of a utopia – The Templars in The Holy land , 1868- 1948, ed Gania Dolev , Tel Aviv 2006,pp.17- 36.

- من المسيحية الدينية إلى المسيحية السياسية ، في: تاريخ فرسان الداوية

الألمان ، في حولة يوتوبيا: الداوية في الأرض المقدسة ١٨٦٨-١٩٤٨ م ،

تحرير جانبا دوليف ، تل أبيب ٢٠٠٦ م ، ص ١٧-٣٦ .

96- " Some Reflections on Maps , Crusading and Logistics," in Logistics of warfare in The Age of The Crusades , ed . John H. pryor , Aldershot 2006 ,pp.156- 183.

- بعض التأملات في الخرائط والحرب الصليبية وخطوط الإمداد الحربي

في عصر الحروب الصليبية، تحرير جون هـ بريور ، الدرشت ٢٠٠٦ م ،

ص ١٥٩-١٨٣ .

97- Franks , Muslims and Oriental Christians in The Latin levant: Studies in Frontier Aculturation , Ashgate , 2006.

- الفرنج، المسلمون والمسيحيون الشرقيون في الشرق اللاتيني، دراسات

في حدود التبادل الثقافي، ط. أشجات ٢٠٠٦ م .

98-" with Reaven Amitai," Franks in *The Eastern Mediterranean*, 1047" in: *Quell mar che la tera inghirlands*, in ricordo di Marco Tangheroni, ed. Franco Cardini and Maria Luisa Ceccarelli Lemut, Rome 2007, pp.465-468.

بالاشتراك مع روفين أميناي ، أفرنج في شرقي البحر المتوسط، ١٠٤٧،  
في: الكتاب التذكاري لماركو تانانجورني ، نشر فرانكو كارديني وماريا لويزا  
سيكارلي ليموت، روما، ط. ٢٠٧، ص ٤٦٥-٤٦٨.

من خلال مطالعة المؤلفات السابقة في جمهورية ملاحظة التالي.

أولاً: يعد بنيامين ز. كيدار تلميذاً للمؤرخ الإسرائيلي البارز في مجال تاريخ الحروب الصليبية ،يوشع براور ،وقد ترك تأثيره عليه مبكراً من خلال إشرافه العلمي عليه خلال مرحلة الماجستير ،وقد شارك كيدار في تكريم أستاذه من خلال الكتاب التكريمي الذي أعده له حيث شارك في تحريره راييموند سي سميل R.C.Smail ،وهانز إي ماير Hans E. Mayer ،ومع ذلك ؛ طور ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز أدواته البحثية وتناول العديد من الموضوعات على نحو أكد على أنه تمكن من الخروج من دائرة أستاذه .

ثانياً : درس كيدار علم الاجتماع Sociology ونظرياته الحديثة ، وانعكس ذلك بالضرورة على دراساته للمجتمعات اليهودية ، وكذلك الطوائف والأعراق في الغرب الأوروبي وبلاد الشام عصر الحروب الصليبية ، وهكذا وجدناه لا يوجه اهتماماً كبيراً للأحداث السياسية أو العسكرية الطابع ، بل ننحو الموضوعات التي لها صلة بالتاريخ الاجتماعي بزواياه المتعددة .

**خاتمة:** تنوع اهتمام كيدار خارج نظام الدراسات التاريخية المباشرة، من خلال التوجه إلى علم الآثار Archaeology ، وهو في هذا الصدد شارك أستاذه يوشع براور الذي كان له اهتماماته الأثرية ، ولذلك اتجه كيدار إلى دراسة القلاع والتفوش في عصر الحروب الصليبية .



بصفة عامة ، يحتل علم الآثار أهمية خاصة لدى الباحثين الإسرائيليين حتى غير المتخصصين في مجال تاريخ الحروب الصليبية ، لا تغفل هنا ملاحظة إنفاق إسرائيل ميزانية كبيرة لدعم التنقيب الأثري؛ من أجل البحث عن أية حقوق تدعم شرعية الوجود الصهيوني في القدس وذلك منذ يونيو ١٩٦٧م حتى كتابة هذه السطور ، وعلى الرغم من أعمال التنقيب التي لم ولا ولن تهدأ أسفل المسجد الأقصى وحوله ؛ إلا أنهم لم - ولن - يجدوا ما يدعم أوهامهم في هذا الصدد !!.

وأخيراً : اهتم بنيامين كيدار بالمسح الجوي من خلال الأقمار الصناعية من أجل تعميق دراساته عن عصر الحروب الصليبية؛ إدراكاً منه لثبات عنصر الجغرافيا ، وهو العنصر الوحيد الذي يملك هذه الصفة ، بينما رحل أولئك الذين صنعوا أحداث تلك المرحلة الفارقة في تاريخ العلاقات بين الشرق والغرب ونعني بها الحروب الصليبية .

يُعد الجانب المذكور مصدراً جديداً من مصادر دراسة تلك الحروب ، وهو يدل بجلاء على رغبة المؤرخين الإسرائيليين المحدثين في التميز عن سابقيهم والبحث عن مصادر حديثة غير تقليدية ، ولا شك أن ذلك جعلهم أكثر إدراكاً لطبوغرافية فلسطين على مدى القرنين ١٢ ، ١٣ م وبالتالي أكثر فهماً لأرضية الصراع الصليبي - الإسلامي حينذاك .

لها مضافاً : أتقن كيدار عدة لغات مثل : اللاتينية ، الإنجليزية ، والفرنسية ، والألمانية ، والإيطالية ناهيك عن العبرية ، لذلك شارك في العديد من المؤتمرات الدولية ، كما نشر بحوثه بتلك اللغات في العديد من المجلات العلمية ذات المكانة الدولية ، وهو أمر لم يستأه لدى المؤرخين الإسرائيليين على

نحو ضمن لهم ثقلاً علمياً عالمياً لا سبيل إلى إنكاره من خلال روح الموضوعية الواجبة .

ساهم : شارك كيدار غيره من المؤرخين الإسرائيليين في الاهتمام بتجربة الحروب الصليبية ، وتقديم حصاد تلك المرحلة إلى صناع القرار السياسي في إسرائيل من أجل محاولة تجنب أخطاء الصليبيين في العصور الوسطى في نفس مسرح الأحداث ، وبالتالي ليس في الإمكان فصل بحثه من دائرة السياسة خدمة لدولته ؛ فالأمر المؤكد أن العلم في خدمة السياسة في إسرائيل على عكس العالم العربي بصورة تدعو للتأمل بعمق ١١.

ساهم : بصفة عامة ، فضل بنيامين كيدار إصدار البحوث والمقالات المتخصصة عن تاريخ العصور الوسطى الأوروبية، وعلى نحو خاص مرحلة الحروب الصليبية، وشارك بها في المؤتمرات الدولية، كما عمل على نشرها في المجالات المتخصصة .

و مع ذلك ؛ اتجه إلى إصدار مؤلفات في صورة كتب كما في حالة دراسته الرائدة عن الحرب للصليبية والتنصير ، وهي دراسة رجع فيها للعديد من المصادر اللاتينية والعربية والمؤلفات الحديثة بالعديد من اللغات، ومنذ صدورها عام ١٩٨٤م ؛ لا نجد نظيراً لها ينافسها .

ساهم : اتجه ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز إلى الاستفادة من باحثين آخرين ؛ لإعداد أعمال علمية مشتركة على نحو أكد على إدراكه لأهمية فكرة فريق العمل والعمل العلمي المشترك ، كما تعاون مع مؤرخين غربيين بارزين من أجل إعداد كتب تذكارية لتكريم عدد من المؤرخين اليهود البارزين ، ولذلك تعاون مع هانز ابرهارد ماير، ورايموند سمائل لتكريم أستاذه يوشع براور على سبيل المثال، كما ساهم في الكتاب التذكاري لتكريم كلود كاهن المؤرخ اليهودي الفرنسي الشهير .

**ثامناً :** لم ينس المؤرخ الإسرائيلي البارز يهوديته على مدى تاريخه العلمي ، وقد حرص على إبراز بل وتضخيم دور اليهود في عصر الحروب الصليبية وإظهار معاناتهم بصفة عامة خلال العصور القديمة كما في المرحلة الرومانية وحادثة المسادة الشهيرة ، وكذلك في العصور الوسطى؛ لإيجاد تأصيل تاريخي لفكرة الهولوكوست ، وبالتالي ؛ شارك غيره من المؤرخين الإسرائيليين الذين حرصوا على تأليف العديد من المؤلفات دعماً لذلك التوجه السياسي بطبيعة الحال .

**ثامناً :** عند مقارنة بنيامين كيدار بأستاذه يوشع براور نجد أنه لم يصل إلى نفس مكانة أستاذه العلمية ، ولم يقدم لنا دراسة مسحية عامة وعميقة عن مملكة بيت المقدس الصليبية على عكس ما قام به براور عندما أصدر دراسته الشهيرة بعنوان :

The Latin kingdom of Jerusalem , European colonialism in The Middle Ages.

أما إذا ما قارناه بمؤرخ إسرائيلي بارز آخر هو أرييه جرابوا Aryeh Grabois بجامعة حيفا؛ فإننا نجد أن كيدار قد تفوق عليه في موضوعات البحوث المتنوعة وغزارة الإنتاج العلمي ، وكذلك في تعدد اللغات التي كتب بها أبحاثه ، دون التقليل من قيمة أبحاث أرييه جرابوا، خاصة في مجال رحلات الحج الأوروبي إلى فلسطين في عصر الحروب الصليبية .

بصفة عامة ، يكمل المؤرخون الإسرائيليون بعضهم بعضاً ، والأمم الموكدة وجود ملامح مشتركة في كتاباتهم؛ مثل الاهتمام بإبراز تاريخ اليهود والمذابح التي تعرضوا لها وقضايا الاستيطان إلى نحو ذلك ، على نحو جعلهم يشكلون تياراً خاصاً في كتابات المؤرخين المحدثين عن مرحلة الحروب الصليبية .

**هادي عاشور:** اهتم بنيامين كيدار بمعركة حطين الحاسمة التي جرت في ٤ يوليو ١١٨٧ م، والتي كانت أكبر معركة فاصلة في تاريخ الصليبيين ببلاد الشام منذ مقدمهم إلى المنطقة عام ١٠٩٧ م، ولذلك حرص على تخصيص أحد أبحاثه لدراستها، كما اتجه إلى الإشراف على عقد مؤتمر دولي في إسرائيل شارك فيه عدد من المؤرخين الأوروبيين وكذلك الإسرائيليين من أجل دراسة تلك المعركة، وكذلك تاريخ الحروب الصليبية في بلاد الشام.

لا نغفل هنا الإشارة إلى حرص المؤرخين الإسرائيليين على دراسة تلك المعركة وكذلك عوامل انهيار مملكة بيت المقدس الصليبية خاصة من الداخل، من أجل تجنب الأخطاء القاتلة التي وقع فيها غزاة فلسطين في العصور الوسطى لإفادة غزاتها في العصر الحديث من خلال حصاد التجربة التاريخية.

**ثاني عضو:** أقر بنيامين كيدار شخصياً بتأثره بعدد من المؤرخين مثل يوشع براور، ولوبيز - وهو مشرفه في مرحلة الدكتوراه، وديفيد جاكوبي وهو من المؤرخين الإسرائيليين البارزين، وسيمون جويتاين الذي اهتم اهتماماً خاصاً بوثائق الجنيزة اليهودية، وقد ربطت بينهما صداقة على مدى الأعوام من ١٩٧٠ م إلى عام وفاة جويتاين عام ١٩٨٥ م.

ولاشك في أن هذه الكوكبة المذكورة من المؤرخين تركت أثرها على ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز.

**ثالث عضو:** أشار بنيامين كيدار إلى أهمية دراساته الاجتماعية، خاصة من خلال تعلمه على كل من س.ن. إيستادت S.N. Eijensadt و جاكوب كاتز Jacob Katz في الجامعة العبرية بالقدس المحتلة، وقد وجهاه إلى دراسات عالم الاجتماع البارز ماكس فيبر Max weber، وكذلك كارل ماينهايم

Karl Mainheim وغيرهما ، ولا ريب في أن ذلك كله أثر على دراساته التاريخية حيث اهتم بالتاريخ الاجتماعي والثقافي من خلال الجماعات وعدم التركيز على دور الفرد في حركة التاريخ .

رابع عشر : اهتم ذلك المؤرخ على نحو خاص بالتاريخ المقارن ، وبحث في المؤثرات البيزنطية والغرب أوروبية في العصور الوسطى على مملكة بيت المقدس الصليبية ، وبالتالي أكد على حقيقة مفادها المؤثرات والمكونات المتعددة للنظم الصليبية التي كانت نتاجاً لمؤثرات عديدة، بحكم أن عصر الحروب الصليبية كان في حقيقته عصر التقاء حضارات عديدة على أرض شرقي البحر المتوسط .

خامس عشر : وجه بنيامين كيدار اهتمامه إلى الدراسات السكانية ، نظراً لأهميتها الخاصة في حسم الصراع بين الصليبيين والمسلمين، حيث عانى الكيان الصليبي من نقص العنصر البشري، بينما كان أعداؤه من المسلمين ينعمون بفائض بشري مثل لهم احتياطياً استراتيجياً لا يمكن إنكاره، ويلاحظ أن تلك الناحية ذاتها حالياً تורך الإسرائيليون مع تنامي أعداد الفلسطينيين بصورة كبيرة، خاصة الذكور، لدرجة لن تستطيع موجات الهجرة اليهودية مواجهتها مستقبلاً .

سادس عشر : حرص ذلك المؤرخ على دراسة الكيان الصليبي على اعتباره أول ظاهرة استعمارية في العصور الوسطى ، وهو توجه نادى به أستاذه يوشع براور حتى أنه خصص كتاباً بعنوان : مملكة بيت المقدس الصليبية ، الاستعمار الأوروبي في العصور الوسطى ، وقد أدار حلقة نقاشية على هامش المؤتمر الذي عقد في إسرائيل عن معركة حطين بمناسبة مرور ٨٠٠ عام على حدوثها

١١٨٧-١٩٨٧ م وشارك فيها كبار المؤرخين في مجال تاريخ الحروب الصليبية.

**سابع عشر:** تظهر لنا أبحاث بنيامين كيدار أهمية المراكز البحثية في إسرائيل و دورها البارز في تطوير البحث العلمي هناك، مثلما هو الحال في معهد إسحاق بن زيفي بالقدس الذي أصدر العديد من الدراسات التاريخية عن الحروب الصليبية ، ولا نغفل هنا أن المعهد المذكور أصدر الكتاب التكريمي ليوشع براور- بينما لا يوجد مركز بحثي واحد في طول العالم العربي وعرضه في مجال تاريخ الحروب الصليبية ١١.

**ثامن عشر:** من الملاحظ اهتمام بنيامين كيدار بالتاريخ من خلال استمراريته من العصر القديم حتى عصرنا ، وهو في كل ذلك مؤرخ إسرائيلي بكل ما تعنيه الكلمة ، فقد درس المسادة في العصر الروماني حيث نسج الإسرائيليون منذ عهد بن جوريون أسطورة بشأنها، وصوروا قتل اليهود لأنفسهم فيها على أنه نوع من القداء وممارسة طقس الاستشهاد، والواقع التاريخي يؤكد أنهم مجرد خارجين عن القانون ووصل به بحثه التاريخي إلى حرب أكتوبر ١٩٧٣، حيث نشر عام ١٩٧٥ كتاباً عنوانه :

أكتوبر ١٩٧٣ م ، قصة كتيبة مدرعة ، تل أبيب ١٩٧٥ م (بالعبرية) .

وليس لدي معرفة بمحتوياته ، إلا أنه من المفترض تعبيره فيه عن وجهة النظر الإسرائيلية بعدم حدوث هزيمة لها في تلك الحرب ، على الرغم من عبور القوات المصرية لأكبر مانع مائي في التاريخ الحديث وتدمير خط بارليف المنيع ووقوع مئات الإسرائيليين أسرى في أيدي القوات المصرية وكذلك مقتل وإصابة الآلاف من جيش العدوان الإسرائيلي وتحطيم أسطورة الجيش الذي

لا يقهر خلال ٦ ساعات، لولا الجسر الجوي الأمريكي ما كان لإسرائيل الصمود أكثر من ٤٨ ساعة، كما قرر ذلك ريتشارد نيكسون شخصياً، ولو لم تلحق بها تلك الهزيمة ما شكلت أصلاً محكمة أجرنات للتحقيق في مدى مسؤولية القادة عن تلك الأحداث .

ذلك عرض عن المؤرخ الإسرائيلي بنيامين كيدار ومؤلفاته في تاريخ العصور الوسطى والحروب الصليبية .

## الفصل الثالث

أريه جرابوا Aryeh Grabois

نتناول في العرض التالي تعريفاً بالمؤرخ الإسرائيلي أريه جرابوا ؛ أستاذ تاريخ العصور الوسطى بجامعة حيفا بفلسطين المحتلة ، ونعرف بمؤلفاته في مجال الحروب الصليبية ، ونلقي الأضواء الكاشفة علي دلالة تلك المؤلفات وأهميتها بين إسهامات المؤرخين الإسرائيليين .

وُلد أريه جرابوا في المجر Odessa عام ١٩٣٠م من أب يدعى البعازر Eliezer وأم تدعى جوديث Judith ، وحينما أعلن إقامة دويلة إسرائيل على أرض فلسطين العربية ؛ استقر بها ، وقد واصل تعليمه العالي في الجامعة العبرية Hebrew University بالقدس مع المؤرخ البارز يوشع براور Joshua Prawer (١٩١٧-١٩٩٠م) فيما بين عامي ١٩٥٥م ، ١٩٦١م ، وكذلك مدرسة شارل Ecole des Chartes بين عامي ١٩٦١ ، ١٩٦٢م ، والكلية المتخصصة في الدراسات العليا Ecole pratique des hautes études من ١٩٦١ إلى ١٩٦٣م ، وجامعة ديجون University of Dijon حيث أكمل أطروحته للدكتوراه في موضوع :

The Captain Monarchy and The church in The Twelfth century.

أي الملكية والكنسية في القرن الثاني عشر ، تحت إشراف م. ز. فولز M.R. Falz ، وعند عودته إلى فلسطين المحتلة احتل مكانة في التدريس بجامعة حيفا.

أما تدرجه الوظيفي فهو كالتالي .

\* ١٩٦٣-١٩٦٤م محاضر في الجامعة العبرية بالقدس .

\* ١٩٦٨م محاضر أول .



\* ١٩٧٣م أستاذ تاريخ العصور الوسطى .

\* ١٩٧٦-١٩٧٩م عميد كلية الآداب .

\* ١٩٨٦-١٩٩١م عميد كلية الدراسات العليا .

\* أستاذ زائر بجامعة كاليفورنيا California بالولايات المتحدة الأمريكية

١٩٧٩-١٩٨٠م .

\* أستاذ زائر بجامعة ماينز بألمانيا Mainz ١٩٩١-١٩٩٢م .

\* أستاذ زائر بمعهد الدراسات المتقدمة ، جامعة برنستون Princeton

بالولايات المتحدة الأمريكية .

\* أستاذ زائر NRS بباريس ١٩٩٤م .

\* أستاذ فخري بجامعة حيفا ١٩٩٨م .

و يقرر ميشيل جوديش Michael Goodich ، وصوفيا ميناشي Sophia

Menache ، وسلفيا سكين Sylvia Schein في الكتاب التذكاري الذي صدر

تكريماً له عام ١٩٩٥م ، أن أريه جرابوا في كافة المناصب التي شغلها ؛ كان

له دوره الحاسم في تطوير جامعة حيفا، وتأسيس مستويات رفيعة من

الدراسات العليا بها ، وفي عام ١٩٩٥م عمل كرئيس لجنة المناهج في كلية

الآداب، وواصل عمله كأحد الأركان الرئيسية للجامعة المذكورة .

ولست في حاجة إلى التأكيد على أن الكيان الصهيوني في فلسطين المحتلة

حرص أشد الحرص على زيادة ميزانية البحث العلمي وتشجيع باحثيه على

التفرغ للبحث والنشر في المجلات العلمية ذات المكانة الدولية ، والاشتراك

في المؤتمرات العالمية ؛ من أجل التفوق بمراحل علي العالم العربي ، ولإظهار

ذلك الكيان أمام العالم في صورة جزيرة العلم وسط بحار من التخلف

العربي .

أما إذا نظرنا إلى اهتمامات ذلك المبرور فيمكن ملاحظتها من خلال التالي .

\* تاريخ اليهود في أوروبا العصور الوسطى .

\* تاريخ فرنسا في العصور الوسطى .

\* تاريخ الحروب الصليبية .

\* تاريخ مملكة بيت المقدس اللاتينية .

\* الصلات الفكرية بين اليهود والمسيحيين في العصور الوسطى وصلتها  
بدراسة التاريخ العام .

\* تاريخ رحلات الحج الأوروبية إلى الأرض المقدسة بفلسطين عصر  
الحروب الصليبية .

أما بالنسبة لأربعة جوانب خلال المرحلة الثالثة بين عامي ١٩٦٣ . ٢٠٠٦ م ،  
فيمكن إيرادها على النحو التالي .

1- "Les Séjours des papes en France au XIIème Siècle et leurs rapports avec le développement de la fiscalité e. pontificate" , Revue d' Histoire de l'Eglise de France , 49, 1963,pp.5-18.

- مقرات البابوات في فرنسا في القرن ١٢ م وعوائل وتطور الضرائب

البابوية ، مجلة تاريخ الكنيسة الفرنسية ، العدد (٤٩) عام ١٩٦٣ م ، ص ٥-١٨

2- Le privilège de Croisade et la légence de Suger, Revue historique du droit français et étranger , 42, 1964,pp.458-465.

- امتياز الحرب الصليبية ووصاية سويجر ، مجلة تاريخ القانون الفرنسي

والأجنبي ، العدد (٤٢) عام ١٩٦٤ م .

3- The Saint – Denis Jews and Their place in The History of The Abbey in The Twelfth century, Zion ,30, 1965,pp.115-119. ( Hebrew).

- يهود سان دنيس ومكانتهم في تاريخ الرهبان في القرن الثاني عشر ،

صهيون ، العدد (٣٠) عام ١٩٦٥ م ، ص ١١٥ - ١١٩ ( بالعبرية) .

4-Le Souvenir et la Légende de Charlemagne dans les Textes hébraïques médiévaux ,Le Moyen Age, 72,1966,pp.5-41.

- ذكرى وأسطورة شارلمان في النصوص العبرية من العصور الوسطى ،

مجلة العصور الوسطى ، العدد (٧٢) ، عام ١٩٦٦م ، ص ٤١-٥ .

5- The legendary Image of Charles The Great , According to Medieval Hebrew Sources, Tarbiz ,36,1966,pp22-58 ( in Hebrew).

- الصورة الأسطورية لشارل الكبير وفقاً للمصادر اليهودية في العصور

الوسطى ، تاريخ ، العدد ٣٦ ، عام ١٩٦٦م ، ص ٢٢-٥٨ (بالعبرية) .

6- Une étape dans l'évolution vers la désagrégation de l'Etat Toulousain du XIIème siècle: l'intervention d' Alphonse- Jourdin à Narbonne ( 1134- 1143), Annales du Midi, 78, 1966, pp.23-35.

- مرحلة في تطور الدولة الطولوشية نحو التفكك في القرن ١٢م ، تدخل

الفونس - جوردان في ناربون (١١٣٤-١١٤٣م) ، حوليات ميدي ، العدد

(٧٨) ، عام ١٩٦٦م ، ص ٢٣-٣٥ .

7- De la Trêve de Dieu à la paix du roi , Mélanges René Crozet, Poitiers 1966, VOI. 1, 1968,pp.31- 43.

من هدنة الرب إلى سلام الملك ، الكتاب التذكاري لرينيه كروزيه ، بواتيه

١٩٦٦م ، الجزء الأول ١٩٦٨م ، ص ٣١-٤٣ .

8-The Fortifications of Baniyas and qalat Namrud, Ma'arakhoth Hapalas , 17, 1968,pp.31-43. ( Hebrew).

- تحصينات بانياس وقلعة نمروود ، ماراخوت هابالاس ، العدد (١٧) ، عام

١٩٦٨م ، ص ٣١-٤٣ (بالعبرية) .

9- N. Elisseeff , Nur ad- Din , un grand prince musulman à L'époque des Croisades, (r.) Cahiers de Civilization Médiévale, 12, 1969,pp.306- 311.

عرض كتاب ن . اليسيف؛ نور الدين ، أمير مسلم بارز في عصر الحروب الصليبية ، كراسات الحضارة في العصور الوسطى، العدد ١٢، عام ١٩٦٩م، ص ٣٠٦-٣١١.

10- L'abbaye de Saint - Denis et les Juifs sous l'abbatit de Suger , Annales E.S.C. 1969,pp.1187- 1195.

- دير سان دنيس و اليهود من خلال ديرانية سوجر ، حوليات E.S.C. ، عام ١٩٦٩م ، ص ١١٨٧-١١٩٥.

11-Christian pilgrimage in The Mediterranean in The Middle Ages and its impact on Mentality , The Mediterranean Sea in Jewish and General History, Jerusalem1970,pp.68-95 (Hebrew).

- الحج المسيحي في البحر المتوسط في العصور الوسطى وتأثيره الفكري ، ضمن كتاب البحر المتوسط في التاريخ اليهودي والعام ، ط. القدس ١٩٧٠م، ص ٦٨-٩٥ (بالعبرية) .

12- The Hebrew Text of The Bible and Christian Exegesis in the twelfth Century , Studies in The History of The Jewish people and the land of Israel , 1,1970,pp.97-117.

- النص العبري للكتاب المقدس والتفسير المسيحي في القرن ١٢م ، دراسات في تاريخ الشعب اليهودي وأرض إسرائيل ، ١٩٧٠م ، ص ٩٧-١١٧.

13-La Cité de Bāniyās et le Château de Subeibeh pendant les Croisades, Cahiers de Civilisation Médiévale, 13, 1970, pp.43-62.

- مدينة بانياس وقلعة الصبية أثناء الحروب الصليبية ، كراسات الحضارة في العصور الوسطى، العدد (١٣) عام ١٩٧٠م ، ص ٤٣-٦٣.

14- Du Crédit Juif à Paris au Temps de Saint Louis, Revue des études Juives, 129,1970,pp.5-22.

- حساب يهودي في باريس في زمن القديس لويس ، مجلة الدراسات اليهودية (١٢٩) ١٩٧٠م ، ص ٥-٢٢.

15- Ryan & Fink ; Fulcher of Chartes , A History of The Expedition to Jerusalem ( r.). Cahiers de civilization médiéval, 14, 1971, pp.189-191.

- عرض كتاب رايان وفينك ، فوشيه الشارترى، تاريخ الحملة إلى بيت المقدس ، كراسات الحضارة في العصور الوسطى ، العدد (١٤) عام ١٩٧١م ، ص ١٨٩-١٩١.

16- "Student scholarships and The Rise of Universities", quarterly of Social Sciences , 1, 1972, pp.84-91.

- المنح الدراسية للطلاب ونشأة الجامعات ، مجلة العلوم الاجتماعية الرابع سنوية ، العدد (١) عام ١٩٧٢م ، ص ٨٤-٩١.

17- "Acre as The Gateway of pilgrimage to The Holy land in The Crusaders , period studies in The History of The Jewish people and The land of Israel , 2, 1972, pp.93-106. ( Hebrew).

- عكا باعتبارها بوابة للحج إلى الأرض المقدسة خلال فترة الصليبيين ، ضمن كتاب دراسات في تاريخ الشعب اليهودي وأرض إسرائيل ، ٢ ، ١٩٧٢م ، ص ٩٣-١٠٦ (بالعبرية).

18- "Y eut – il un centre intellectuel Juif à Paris dans le " quartier latin au XIIIème Siècle? " Revue des Etudes Juives, 131, 1972, pp. 223-224.

- هل كان هناك مركز فكري يهودي في باريس في الحي اللاتيني في القرن الثالث عشر؟ ، مجلة الدراسات اليهودية ، العدد (١٣١) ، عام ١٩٧٢م ، ص ٢٢٣-٢٢٤.

19- La genèse du quartier Latin , Scripte Hierosolymitana, 23, 1972, pp146- 164.

- أصل الحي اللاتيني ، كتابات مقدسية ، العدد (٢٣) عام ١٩٧٢م ، ص ١٤٦-١٦٤.

20- La dynastie des " rois juifs" de Narbonne, IXème - XIIIème siècles , Narbonne – Archéologique et Histoire , Montpellier 1973 , vol.II,pp.49-54.

أسرة ملوك اليهود في ناريون بين القرنين التاسع والثالث عشر، ضمن كتاب ناريون، الآثار والتاريخ، مونبلييه ١٩٧٣م، ج٢، ص٤٩-٥٤.

21- Une principauté Juive dans la France du Midi à l'époque Carolingienne , Annales du Midi , 85, 1973,pp..191-202.

- " إمارة يهودية في جنوب فرنسا في المرحلة الكارولنجية"، الحوليات الوسيطة، عدد (٨٥)، عام ١٩٧٣م، ص١٩١-٢٠٢.

22- Judaism , as seen by suger of saint – Denis , studies in The history of the Jewish people and The land of Israel, 3,1975,pp.111-120 ( Hebrew).

- "اليهودية في رؤية سيجور من سان دنيس"، ضمن كتاب دراسات في تاريخ الشعب اليهودي وأرض إسرائيل، ١٩٧٥م، ص١١١-١٢٠ (بالعبرية).

23- Le pèlerin Occidental en Terre Sainte à l époque des Croisades et ses réalités, Mélanges E.R. Labande, poitiers 1975, pp 4 376-467.

- الحاج الغربي في الأرض المقدسة في حقبة الحروب الصليبية وحقائقه، الكتاب التكريمي لـ إي. ر. لاباند، بواتييه ١٩٧٥م، ص٣٧٦-٤٦٧.

24- Un Chapitre de Tolérance Intellectuelle au XIIème Siècle; le "Dialogue" de Pierre Abélard et de " kuzari" d' yehudah Halevi, Pierre Abelard et Pierre le Vénérable, Paris 1975, pp.641-654.

فصل من التسامح الفكري في القرن الثاني عشر، حوار بطرس أيلار وكوزاري دايودا هاليفي، ضمن كتاب بطرس أيلار ويطرس المبجل، ط. باريس ١٩٧٥م، ص٦٤١-٦٥٤.

25-The Hebraica veritas and Jewish – Christian Intellectual Relations in The Twelfth century, Speculum , 50/1975,pp.613-634.

- الحقيقة اليهودية والعلاقات الفكرية اليهودية المسيحية في القرن الثاني

عشر، سبيكلوم، العدد (٥٠) عام ١٩٧٥م، ص ٦١٣-٦٣٤.

26- L' idéal de la royauté biblique dans la pensée de Thomas Becket, Thomas Becket et la France, Paris 1975, pp.103-110.

- فكرة الملكية التوراتية في فكر توماس بيكت، ضمن كتاب توماس بيكت

وفرنسا، ط. باريس ١٩٧٥م، ص ١٠٣-١١٠.

27- The Jewish Society in Southern France in The Eleventh and Twelfth centuries According to The Hebrew Anonyme Chronicle of Narbonne, proceedings of The Sixth world Congress of Jewish Studies, Jerusalem 1976, II, 75-86 (Hebrew).

- المجتمع اليهودي في جنوبي فرنسا في القرنين التاسع والثاني عشر وفقاً

لحولية ناربون اليهودية المجهولة، ملفات المؤتمر العالمي السادس للدراسات

اليهودية، ط. القدس ١٩٧٦م، (٢)، ص ٧٥-٨٦ (بالعبرية).

28-The Relations between Jews and Arabs in Palestine during The period of The Crusades, Studies in Middle Eastern problems, Haifa 1976 ( Hebrew).

- الصلات بين اليهود والعرب في فلسطين خلال مرحلة الحروب الصليبية

دراسات في المشكلات الشرق أوسطية، ط. حيفا ١٩٧٦م (بالعبرية).

29- Remarques sur l'influence mutuelle de l'organisation de la communauté Juive et de la paroisse urbaine dans les villes entre le Rhin et la Loire á la ville des Croisades, Atti della sesta Settimana internazionale di Studio, Milano 1974, Milano 1977, pp.178-189.

- ملاحظات علي التأثير المتبادل لتنظيم الجماعة اليهودية والخوئية ( قرية

يخدمها كاهن) الحضاري في المدن ما بين نهري الراين واللوار على المدينة

الصليبية، أعمال المؤتمر الدولي السادس للدراسات، ميلانو ١٩٧٤م، ميلانو

١٩٧٧م، ص ١٧٨-١٨٩.

30-Les Ecoles Juives de Narbonne au XIIIème Siècle ,  
Cahiers de Franjeaux , 12,1977, pp.141- 159.

- مدارس ناربون اليهودية في القرن الثالث عشر ، كراسات فرانجو ،  
العدد (١٢) ، ١٩٧٧م ، ص ١٤١-١٥٩ .

31- The Jewish settlement of Haifa in The Middle Ages ,  
Studies in The History of The Jewish people and The land of  
Israel , 4,1978,pp.147- 159.

- الاستقرار اليهودي في حيفا في العصور الوسطي ، ضمن كتاب دراسات  
في تاريخ الشعب اليهودي وأرض إسرائيل ، ١٩٧٨م ، ص ١٤٧-١٥٩ .

32- The Coast Area in Northern Palestine During The  
Crusaders period, Coast and Sea, Tel Aviv 1978, pp.73- 85  
(Hebrew).

- المنطقة الساحلية في شمالي فلسطين خلال فترة الصليبيين ، ضمن كتاب  
الساحل والبحر ، ط. تل أبيب ١٩٧٨م ، ص ٧٣-٨٥ (بالعبرية) .

33-E. Magnou- Nortier , La Société laïque et l' Eglise dans  
la province ecclésiastique de Narbonne, VIIIème - XIème  
Siècles, (r.) Cahiers de Civilisation Médiévale, 21, 1978,  
pp.61-65.

- عرض كتاب أي ماجنو - نوريه : المجتمع الديني والكنيسة في مقاطعة  
ناربون الكنسية في القرنين ٨-١١م ، كراسات حضارة العصور الوسطي ،  
العدد (٢١) عام ١٩٧٨م ، ص ٦١-٦٥ .

34-Radulfus Niger, De ré Militari et Triplici via pérégrinationis  
Jerosolymitanae, ed. I. Schmugge r.), Revue d'histoire ecclesiastique  
73, 1978, pp.696- 698.

- عرض كتاب رادولف نيجر ، Deremilitori et Triplici via  
peregrinationis Jerosolymitanae ، نشر ل. شوموج ، مجلة التاريخ الكنسي ،  
العدد (٧٣) عام ١٩٧٨م ، ص ٦٩٦-٦٩٨ .



35- The Christian - Jewish - Islamic Dialogue in The Twelfth century and its Historical Signification , Aspects of Interfaith Dialogue, Tantur year- Book 1975-1976, Jerusalem 1979,pp.69-83.

- الحوار المسيحي - اليهودي - الإسلامي في القرن الثاني عشر وأهميته التاريخية، ضمن كتاب ملامح حوار الإيماا المشترك ، كتاب تانتور السنوي ، ١٩٧٥-١٩٧٦ ط. القدس ١٩٧٩م ، ص٦٩-٨٣.

36- K. H. Krueger , Die universalchronikon (r.) , Cahiers de Civilisation médiévale , 22,1979,pp.396- 397.

- عرض كتاب ك. ه. كروجر ، الخوليات العالمية ، كراسات الحضارة الوسيطة ، العدد (٢٢) عام ١٩٧٩م ، ص٣٩٦-٣٩٧.

37- Les Juifs et leurs seigneurs en France du Nord aux XIème - XIIème siècles , les Juifs dans l' Histoire de France , Actes du Colloque de Haïfa 1975, Leiden 1980,pp.11-23.

- اليهود وأمرائهم في شمال فرنسا في القرنين الحادي عشر والثاني عشر ، ضمن اليهود في تاريخ فرنسا، أعمال سمناار حيفا ١٩٧٥م ، ط. ليدن ١٩٨٠م ، ص١١-٢٣.

38- The Illustrated Encyclopedia of Medieval Civilization, Jerusalem - London - New York 1980.

- الموسوعة المصورة للحضارة الوسيطة ، ط. القدس - لندن - نيويورك ١٩٨٠م.

39- Juifs et Judaïsme en Languedoc, Cahiers de Fanjeaux , XII (r.), Revue d' histoire ecclésiastique ,75,1980,pp.121-123.

اليهود واليهودية في لانجدوك ، كراسات فانجو ، ١٢ ، مجلة التاريخ الكنسي، ٧٥ ، ١٩٨٠م ، ص١٢١-١٢٣.

40-L. Mancini, l' Archéologie Judéo - Chrétienne (r.), Revue d' histoire ecclésiastique , 75, 1980,pp.648-651.

- عرض كتاب مانسيني، علم الآثار اليهودي - المسيحي ، مجلة التاريخ الكنسي ، العدد (٧٥) عام ١٩٨٠م ، ص ٦٤٨ - ٦٥١.

41- The Medieval periods, The Atlas of Haifa and Carmel , ed. A. Sofer & B. kipnis , Haifa 1980, pp.34- 35.

- أزمان العصور الوسطي ، أطلس حيفا والكرمل ، نشر ا.سوفرو ب. كيبيس ، حيفا ١٩٨٠م ، ص ٣٤ - ٣٥.

42- Charlemagne, Rome and Jerusalem, Revue Belge de philologie et d' histoire , 59, 1981, pp.792-809.

- شارلمان ، وروما وبيت المقدس ، المجلة البلجيكية للقبولوجيا والتاريخ ، (٥٩) ، ١٩٨١م ، ص ٧٩٢ - ٨٠٩.

43- Le Schisme de 1130 et la France, Revue d'histoire ecclésiastique , 76, 1981, pp.593- 612.

- إنشقاق عام ١١٣٠ وفرنسا ، مجلة التاريخ الكنسي ، عدد (٧٦) ، عام ١٩٨١م ، ص ٥٩٣ - ٦١٢.

44- From Theological to "Racial" Anti-Semitism: The Controversy of the Jewish pope in The Twelfth century, Zion, 47, 1982, pp.1-16. (Hebrew).

- من معاداة السامية اللاهوتية إلى المعاداة العنصرية ، نزاع البابا اليهودي في القرن الثاني عشر ، صهيون ، ٤٧ ، ١٩٨٢م ، ص ١ - ١٦.

45- Christian pilgrims in The Thirteenth century and The Latin kingdom of Jerusalem: Burchard of Mount Sion, Outremer Studies in The History of The Crusading kingdom of Jerusalem , presented to Joshua praver , ed. By B.Z. kedar, H.E.Mayer, R.C.Smail, Yad Izhak Ben-Zvi Institute, Jerusalem 1982, pp.285-296.

- الحجاج المسيحيون في القرن الثالث عشر ومملكة بيت المقدس اللاتينية ، بوركهارد من جبل صهيون ، ضمن كتاب دراسات ما وراء البحر في تاريخ

مملكة بيت المقدس الصليبية ، مقدمة ليوشع براور ، نشر ب. ز. كيدار ه. إي -  
ماير وراس . سميل ، معهد ياد إسحق بن زيفي ، ط. القدس ١٩٨٢ م ، ص  
٢٨٥ - ٢٩٦

46- Navigation et Traffic maritime dans la Méditerranée au  
VIIIème siècle , selon les sources hagiographiques , Orient  
et Occident à Travers les ages. Actes du Colloque Franco  
polonais de Nice, Nice 1983, pp.7-13.

- الملاحة والنقل البحري في البحر المتوسط في القرن الثامن وفقاً للمصادر  
المجيو جرافية ، ضمن كتاب الشرق والغرب عبر العصور ، أعمال سمنا ريس  
الفرنسي - البولوني ، ط. نيس ١٩٨٣ م ، ص ٧ - ١٣ .

46- Le non - conformisme intellectuel au XIIème siècle :  
pierre Abélard et Abraham ibn Ezra, Modernité et non -  
conformisme en France a travers les âges, Leiden 1983, pp.3-13.

- عدم التماثل الفكري في القرن ١٢ م ، بطرس أيلار وإبراهيم بن عزرا ،  
ضمن كتاب التحديث وعدم التماثل في فرنسا عبر العصور ، ليدن ١٩٨٣ م ،  
ص ٣ - ١٣ .

47-From The princely Rule to The leadership of The  
parmassin: The Structural changes in The Government of The  
Jewish community of Narbonne in The Thirteenth century,  
Nation and History, proceedings of The Eighth world congress  
of Jewish studies 1981, Jerusalem 1983, VOL, I , pp.233- 243.

- من الحكم الأميري إلى القيادة البارماسية ، التغيير الهيكلي في حكومة  
الجماعة اليهودية في ناربون في القرن الثالث عشر ، ضمن كتاب الأمة والتاريخ ،  
أبحاث المؤتمر الدولي الثامن للدراسات اليهودية عام ١٩٨١ م ، ط. القدس  
١٩٨٣ م ، ج ١ ، ص ٢٣٣ - ٢٤٣ .

48- The Bible in The Middle Ages , Dictionary of The  
Middle Ages, Voi II, New York 1983, pp.210-217.

- الكتاب المقدس في العصور الوسطي ، قاموس العصور الوسطي ، ج٢ ،  
ط . نيويورك ١٩٨٣ م ، ص ٢١٠-٢١٧ .

49- Les pellerins Occidentaux en Terre Sainte et en Acre :  
d'Accon des Croises a Saint - Jean d'Acre , Studi Medievali III,  
24,1983, pp247-264.

- الحجاج الغربيون في الأرض المقدسة وعكا الصليبية ، دراسات وسيطة  
٢٤، ٣، ١٩٨٣ م ، ص ٢٤٧-٢٦٤ .

50- The Holy land's landscape and agriculture as related by  
early medieval pilgrims, at a conference of The Ben-zvi  
Institute , Haifa , March 1983, ( Hebrew).

- المنظر الطبيعي للأرض المقدسة والزراعة كما تم تناولها حجاج العصور  
الوسطي الباكرة ، ضمن أعمال مؤتمر معهد بن زيفي - حيفا ، مارس ١٩٨٣ م  
( بالعبرية ) .

51- J. prawer, Crusader Institutions (r.), Cahiers de Civilisation  
Médiévale, 26, 1983, pp.275-374.

عرض كتاب ج . براور ، المؤسسات الصليبية ، دراسات حضارة العصور  
الوسطي ، العدد (٢٦) عام ١٩٨٣ م ، ص ٢٧٥-٣٧٤ ( هكذا ورد في الكتاب  
التكريمي لجرايوا وأتشك في صحة الأرقام ، انظر : P.XXII).

52-The Galilee during The Crusades, in The lands of Galilee  
Tel - Aviv, Haifa 1983, vol.I, pp.289-300.

- الجليل خلال الحروب الصليبية في كتاب أراضي الجليل ، ط . تل أبيب -  
حيفا ١٩٨٣ م ، ج١ ، ص ٢٨٩-٣٠٠ .

53- The Image of an historical Reminiscence: The " Street  
of The Jews " in Jerusalem during The Crusader period ,  
Essays presented to zeev vilnay , Jerusalem 1984, pp.179-182.

- صورة الذاكرة التاريخية : شارع اليهود في بيت المقدس خلال الفترة  
الصليبية ، مقالات مقدمة لزيف فينلاي ، ط . القدس ١٩٨٤ م ، ص ١٧٩-١٨٢ .

54-From " Holy Geography " to " Palestinography " changes in The Description of The Thirteenth century pilgrims, Cathedra , 31, 1984,pp43-66 ( Hebrew) .

- من "الجغرافية المقدسة" إلى "الجغرافية الفلسطينية" ، تغيرات في الوصف من جانب رحلات الحج في القرن الثالث عشر الميلادي ، كاتيدرا ، ٣١-١٩٨٤ م ، ص ٤٣-٦٦ (بالعبرية) .

55- The Idea of political Zionism in The Thirteenth and Early Fourteenth centuries, festschrift Reuben Hecht , Jerusalem 1984, pp.67- 79.

فكرة الصهيونية السياسية في القرن الثالث عشر وأوائل القرن الرابع عشر ضمن كتاب festschrift Reuben Hecht ، ط. القدس ١٩٨٤ م ، ص ٦٧-٧٩.

56- Anselme, l' Ancien Testament et l'dée de Croisade , les mutations Socio- culturelles au Tournant des XIème -XIIème Siècle, paris 1984,pp.161-163.

- أنسلم، العهد القديم ، وفكرة الحرب الصليبية التغيرات الاجتماعية والثقافية في منعطف القرنين ١٢، ١١ م ، ط. باريس ١٩٨٤ م ، ص ١٦١-١٧٣.

57- L'exégèse rabbinique , le Moyen Age et la Bible , paris 1984, pp.161- 163.

- التفسير الحاخامي ، العصر الوسيط والكتاب المقدس ، ط. باريس ١٩٨٤ م ، ص ١٦١-١٧٣.

58-The Crusade of Louis VII, king of France, a Reconsideration, in: Crusade and Settlement , Essays presented to R.C. Smail ed . p.Eddury Cardiff 1985 ,pp95-104.

- صليبية لويس السابع ملك فرنسا ، إعادة نظر ، ضمن: الحرب الصليبية والاستيطان ، مقالات مهداة إلى ا.د. سي سميل ، تحرير ب. اديوري ، ط. كارديف ١٩٨٥ م ، ص ٩٥-١٠٤.

59- Anglo - Norman England and The Holy land, Anglo-Norman Studies , 7,1985,pp.132- 141.

- إنجلترا الأنجلو نورمانية والأرض المقدسة ، دراسات أنجلو نورمانية ،

العدد (٧) ، عام ١٩٨٥ م ، ص ١٣٢ - ١٤١ .

60- I.G. Marcus, piety and society , The Jewish pietiests in The middle Ages (r.) Cahiers de Civilization médiévale , 28, 1985,pp 85-86.

عرض كتاب ل . ج . ماركوس ، التقوى والمجتمع ، المتقون اليهود في

العصور الوسطى ، دراسات حضارة العصور الوسطى ، العدد (٢٨) عام

١٩٨٥ م ، ص ٨٥ - ٨٦ .

61- Landscape and agriculture of The Holy land as Related by Early Medieval pilgrims, Man and land in Eretz- Israel in The Antiquity, Jerusalem 1986,pp.244- 254.

- المنظر الطبيعي والزراعة في الأرض المقدسة كما وصفها حجاج العصور

الوسطى الباكورة ، ضمن كتاب الإنسان الأرض وفي أرض إسرائيل في العصر

القديم ، ط . القدس ١٩٨٦ م ، ص ٢٤٤ - ٢٥٤ .

62- Travels and pilgrimages by Jews in Eretz- Israel in The Twelfth and Thirteenth centuries, proceedings of The Ninth world congress of Jewish studies, Vol. II, I, Jerusalem 1986, pp63-70. ( Hebrew).

- الأسفار ورحلات الحج اليهودية في أرض إسرائيل ، في القرنين الثاني عشر

والثالث عشر ، أبحاث المؤتمر العالمي التاسع للدراسات اليهودية ، العدد (٢) ،

ط . القدس ١٩٨٦ م ، ص ٦٣ - ٧٠ .

63- Medieval Christian Hebraists, Dictionary of The Middle Ages , VOL, III , New York 1986,pp.313- 314.

- علماء اللغة العبرية المسيحيون في العصور الوسطى ، قاموس العصور

الوسطى ، م (٣) ، ط . نيويورك عام ١٩٨٦ م ، ص ٣١٣ - ٣١٤ .

64-A hatchment and Strangeness in The pilgrims , Attitude to The Holy land in The period of The Crusades , Cathedra, 41- 1986,pp.38- 54 ( Hebrew).

-حجز وعزل الحجاج، موقف من الأرض المقدسة في فترة الحروب

الصليبية، كاتيلرا، العدد (٤١) عام ١٩٨٦م، ص ٣٨-٥٤. (بالعبرية).<sup>٢</sup>

65- Islam and Muslims as seen by western pilgrims in The holy land in The Thirteenth century, Asian and African Studies , 20 , 1986, pp.309-327.

-الإسلام والمسلمون في مرآة الحجاج الغربيين في الأرض المقدسة في القرن

الثالث عشر الميلادي، دراسات آسيوية وأفريقية ، العدد (٢٠) ، عام ١٩٨٦م،

ص ٣٠٩-٣٢٧.

66- Jews and " Israel "in The Twelfth Century Crusading Chronography, Studies in Historiography , Jerusalem,1987 pp.85-100 (Hebrew).

- "اليهود و"إسرائيل" في الكتابة الحولية الصليبية في القرن ١٢م ، دراسات

في الكتابة التاريخية، ط. القدس ١٩٨٧م، ص ٨٥-١٠٠. (بالعبرية)

67- Pèlerins d' expression Française aux XIIe - XIIIe Siècles , Cahiers de la Méditerranée , 35- 36, 1987- pp.31-41.

- الحجاج الناطقين بالفرنسية في القرنين ١٢، ١٣م ، دراسات البحر

المتوسط، (٣٥)، (٣٦)، عام ١٩٨٧م، ص ٣١-٤١.

68- Les pèlerins Occidentaux en Terre Sainte et Acre : d' Accon des Croisades á Saint - Jean d' Acre ,Studi Médiéval , 3, XXIV , 1987,pp.247-264.

- الحجاج الغربيون في الأرض المقدسة وعكا الصليبية ، ضمن دراسات

وسيط (٣)، العدد (٢٤) عام ١٩٨٧م، ص ٢٤٧-٢٦٤.

69-N. Golb, les Juifs de Rouen au moyen Age : portrait d'une culture oubliée ( r): Revue Belge de philologie et d'histoire,45 , 1987,pp850-853.

- عرض كتاب: يهود الرون في العصر الوسيط صورة ثقافة منسية، المجلة

البلجيكية للفيلولوجيا والتاريخ، العدد (٦٥) عام ١٩٨٧م، ص ٨٥٠-٨٥٣.

70- Medieval pilgrims , The Holy land and its Image in European cavitation, pillars of Smoke and Fire , proceedings of The Wittwatersrand university international Conference , Johannesburg 1988,pp.65-79.

- الحجاج في العصور الوسطى ، الأرض المقدسة وصورتها في الحضارة

الأوروبية ، أعمدة ودخان ونار ، أبحاث جامعة وتوترسراند ، المؤتمر الدولي ،

جوهانسبرج ١٩٨٨م ، ص ٦٥-٧٩.

71-Louis VII pèlerine, Revue d' histoire de l'église de France, 74, 1988,pp.5-22.

- حج لويس السابع ، مجلة تاريخ الكنيسة الفرنسية، العدد (٧٤) عام

١٩٨٨م ، ص ٥-٢٢.

72- La royauté sacrée au XIIe siècle : manifestation de propaganda royale, in M. yardni (ed.), Idéologie et propagande en France, Paris 1988,pp.31-41.

الملكية المقدسة في القرن الثاني عشر، إظهار الدعاية الملكية ضمن كتاب يارديني

(محرر) الأيدلوجيا والدعاية في فرنسا، ط. باريس ١٩٨٨م ، ص ٣١-٤١.

73- Edition and introduction of The Hebrew Translation of Marc Bloch, The Feudal Society, Jerusalem 1988,(Hebrew )

- تحرير وتقديم الترجمة العبرية لكتاب مارك بلوك ، المجتمع الإقطاعي ، ط.

القدس ١٩٨٨م (بالعبرية) .

74- Intellectual Relations Between Jews and Christians in Thirteenth England, The Thirteenth century in Jewish Thought and History, Jerusalem 1989,pp.241-251.

- الصلات الفكرية بين اليهود والمسيحيين في إنجلترا في القرن الثالث عشر

الميلادي، ضمن كتاب القرن الثالث عشر في الفكر والتاريخ اليهودي ، ط.

القدس ١٩٨٩م ، ص ٢٤١-٢٥١.



75- Chazan's European Jewry and The First Crusade ( r.), Jewish quarterly Review , 79, 1988-89, 254- 258.

عرض كتاب شازان ، اليهود والحملة الصليبية الأولى ، المجلة اليهودية

الربع سنوية ، العدد (٧٩) عام ١٩٨٨ ، ١٩٨٩ م ، ص ٢٥٤-٢٥٨.

76- The parnassim's Government of The Northern France Jewish Communities in The Eleventh and Twelfth centuries , The boni viri of The Communities and The " Elders" of The Cities, Culture and Society in Medieval Jews : The H. H. Ben Sesson Memorial Book , Jerusalem 1989, pp.303-314 (Hebrew).

- حكومة البارنازيم لجماعات اليهود في شمال فرنسا في القرنين ١١ ، ١٢ ،

الرجل الصالح للجماعات وكبار المدن ، ضمن كتاب الثقافة والمجتمع في

تاريخ اليهود في العصر الوسيط ، الكتاب التذكاري ( ه.هـ. بن ساسون ) ، ط.

القدس ١٩٨٩ م ، ص ٣٠٣-٣١٤ . ( بالعبرية ) .

77- Les pelerins Occidentaux en Terre Sainte au moyen age: une minorité étrangère dans sa partie spirituelle, studi Medievli , III, 30, 1989, pp.15-48.

- الحجاج الغربيون في الأرض المقدسة في العصور الوسطى ، أقلية أجنبية في

وطنهم الروحي ، دراسات وسيطة ، ٣ ، ( ٣٠ ) ، عام ١٩٨٩ م ، ص ١٥-٤٨ .

78- The Church as an Absorbing Civilizatory Factor in The Middle Ages, Acculturation and Assimilation, Jerusalem 1989, pp.135-155. ( Hebrew).

- الكنيسة كعامل امتصاص حضاري في العصور الوسطى ، الثقافة

والاستيعاب ، القدس ١٩٨٩ م ، ص ١٣٥-١٥٥ . ( بالعبرية ) .

79- From Travellers on Boat to passengers , Ships: pilgrim Transport in The Middle Ages, Israel people and land, 24/224/1989-1990, pp.155-164.

- من المسافرين على متن قارب إلى سفن المسافرين ، نقل الحجاج في العصور

الوسطى ، إسرائيل الشعب والأرض ١٩٨٩ ، ٢٢٤ ، ٢٤٤ م ، ١٩٩٠ م ، ص ١٥٥-١٦٤ .

80- Le concept du contemptus mundi dans les pratiques des pèlerins occidentaux en Terre à l'époque des Croisades, Medievalia christiana , Hommage à Raymonde Foreville , paris 1990,pp.290-306.

مفهوم "العالم المعاصر" في تطبيقات الحجاج الغربيين في الأرض في عصر الحروب الصليبية ، ضمن كتاب المسيحية في العصر الوسيط ، دراسات على شرف راييموند فورفيل ، ط. باريس ١٩٩٠م ، ص ٢٩٠-٣٠٦.

81- Aspects économiques et Logistiques du pelerinage en Méditerranée, du XIIe au XIVE siècle, La France et la Méditerranée, Leiden 1990,pp.228- 240.

- الملامح الاقتصادية والإمدادية للحج في البحر المتوسط بين القرنين ١٢- ١٤م ، ضمن كتاب فرنسا والبحر المتوسط ، ط. لندن ١٩٩٠م ، ص ٢٢٨-٢٤٠.

82-Jewish usury : Anti – Jewish with propaganda in Thirteenth century France, Proceedings of The Tenth World congress of Jewish Studies, Jerusalem 1990,II,I . pp85-92. (Hebrew).

- الربا اليهودي ، معاداة لليهود من خلال الدعاية في فرنسا القرن الثالث عشر ، بحوث المؤتمر الدولي العاشر للدراسات اليهودية ، القدس ١٩٩٠م ، (٢)، (١)، ص ٨٥-٩٢ (بالعبرية).

83- W.C. Jordan ,The French Monarchy and The Jews (r), Revue historique , 283- 1990,pp.357-360.

- عرض كتاب و.سي. جوردان ، الملكية الفرنسية واليهود ، المجلة التاريخية العدد (٢٨٣) عام ١٩٩٠م ، ص ٣٥٧-٣٦٠.

84- Le monarchisme latin dans le royaume de Jérusalem : impacte politique et encadrement religieux , aissance et fonctionnement des réseaux monastiques et canoniaux , St. Etienne 1991, pp.425-435.

- الحكم الملكي اللاتيني في مملكة بيت المقدس ، التأثير السياسي والإطار الديني ، تشكيل وتشغيل الشبكات الديرانية والكنسية، سان إتيان ١٩٩١م ، ص ٤٢٥-٤٣٥

85-The Description of Jerusalem by William of Malmesbury: a Mirror of The Holy land's presence in The Anglo- Norman studies, 13,1991,pp.145- 156.

- وصف وليم أوف مالمسبوري لبيت المقدس ، مرآة لحضور الأرض المقدسة في العقل الأنجلو -نورماني ، مجلة دراسات أنجلو نورمانية ، العدد (١٣) عام ١٩٩١م ، ص ١٣٥-١٥٦.

87- The Nassiim of Narbonne : on The Image and Nature of Jewish leadership in Southern France in The Middle Ages, Michael 12, 1991, pp.43-66, (Hebrew).

- نازيم الناربوني ، في صورة وطبيعة القيادة اليهودية في جنوبي فرنسا في العصور الوسطى ، ميكائيل العدد ١٢، عام ١٩٩١م ، ص ٤٣-٦٦.

88-La "découverte" du Monde Musulman par les pèlerins Européens au XIIIe siècle, Al Masaq , 5, 1992, pp.29-46.

- استكشاف العالم الإسلامي من خلال الحجاج الأوروبيين في القرن الثالث عشر، المساق، العدد (٥) عام ١٩٩٢م ص ٢٩-٤٦.

89- Amalric 1:Image and Reality as seen by William of Tyre, The Third international Congress of S.S.C. L.E. Syracuse university 1991.

- أمالريك الأول ، الصورة والحقيقة كما تُرى من جانب وليم الصوري ، المؤتمر الثالث لجمعية دراسة الحروب الصليبية والشرق اللاتيني جامعة سيراكوز ١٩٩١م .

90-"L'autre" dans le royaume Latin de Jérusalem; Typologie des rapports inter-religieux, proceedings of The international Congress of Historial Studies ,Madrid 1992, VOI . II ,pp 605-616.

-الأخر في مملكة بيت المقدس اللاتينية ، تصنيف العلاقات بين الأديان ،  
بحوث المؤتمر الدولي للدراسات التاريخية ، ط. مدريد ١٩٩٢م ، ج٢ ،  
ص ٦٠٥-٦١٦ .

91- Islam and Muslims and Their Impact on European pilgrims Mind in The Thirteenth century, in Palestine under The Mamluks ,Jerusalem 1992,pp.115-127. ( Hebrew ).

- الإسلام والمسلمون وتأثيرهم على عقلية الحجاج الأوروبيين في القرن  
الثالث عشر، ضمن كتاب فلسطين تحت حكم المماليك ، ط. القدس ١٩٩٢م ،  
ص ١١٥-١٢٧. (بالعبرية) .

92- Un mythe fondamental dans l' histoire de France au moyen Age : le " roi David " , précurseur de " roi très chrétien".  
Revue Historique , 287, 1992, pp.11-31.

- أسطورة أساسية في تاريخ فرنسا في العصور الوسطى " الملك داود " ،  
سلف الملك الأكثر مسيحياً ، المجلة التاريخية ، عدد (٢٨٧) عام ١٩٩٢م ،  
ص ١١-٣١ .

93- Le dialogue religieux au XIIe siècle : pierre Abélard et Jehudah Halevi , Religionsgesproche in Mittelatler ,  
Wolfeubuteler Mittelalterliche Studien, Wiesbaden 1992, pp.149-157.

- الحوار الديني في القرن الحادي عشر ، بين أبيلارد ويهودا هاليفي ، ضمن  
كتاب Religionsgesproche in Mittelatler, Wolfeubuteler Mittelalterliche Studien  
ط. فسيادن ١٩٩٢م ، ص ١٤٩-١٥٧ .

94- Les Sources hébraïques du Moyen Age ( Typologie des Sources du Moyen Age Occidental ) , Voi.I , Turnhout 1988, VOL. II, 1993.

- المصادر العبرية للعصر الوسيط (تصنيف مصادر للعصر الوسيط الغربي)،

ج(١)، ط. تورنوت ١٩٨٨م ج(٢) ١٩٩٣م.

95- "Usure Juive" dans l' Occident au Moyen age, Histoire et Sociologie du peuple Juif ,la Société Juive S. Trigano , VOI . III, paris 1993,pp.177- 205,pp .509-510.

- الربا اليهودي في الغرب في العصر الوسيط، تاريخ وعلم اجتماع الشعب

اليهودي ، الجمعية اليهودية، نشر مي. ترجانو ، الجزء الثالث ، ط. باريس

١٩٩٣م، ص ١٧٧-٢٠٥، ص ٥٠٩-٥١٠.

96-L' expansion de l' influence sefarade dans les pays Transpyrénéens aux XIe - XIIIe siècles ,Info no ase farad, Espacios, Tiempo y forma, III, 6, Madrid 1993,pp.31-56.

- اتساع تأثير اليهود السفرديم في البلاد الواقعة فيا وراء جبال البرانس ما

بين القرنين الحادي عشر والثالث عشر، ٦، ٣، مدريد ١٩٩٣م، ص ٣١-٥٦.

97- Qalath Namrud and The Crusader Golan Heights , The Golan and The Hermon , Tel Aviv 1993,pp.393-402. (Hebrew).

قلعة نمرود ونظام التحصين الصليبي في مرتفعات الجولان ، ضمن كتاب

الجولان والهرمون ( جبل الشيخ )، ط. تل أبيب ١٩٩٣م ، ص ٣٩٣-٤٠٢

( بالعبرية ).

98- The Nobility of Acre in The last Generation of The Crusader kingdom in The Mirror of The local Scriptorium , festschrift Mosche Dothan , Haifa 1993, pp-273-278.

- النبالة في عكا في الجيل الأخير من تاريخ المملكة الصليبية في صورة

الكتابات المحلية ، ضمن كتاب Festschrift Mosche Dothan ، ط. حيفا

١٩٩٣م، ص ٢٧٣-٢٧٨.

99- La bibliothèque du noble d' Outremer dans la seconde moitié du XIIIème siècle" Le Moyen Age, 103, 1997,pp53-66.

- مكتبة نبيل ما وراء البحر في النصف الثاني من القرن ١٣م ، مجلة العصر الوسيط ، العدد (١٠٣) عام ١٩٩٧م ، ص ٥٣-٦٦.

100- The Cyclical views of History in The late Thirteenth – century Acre, From Clermont to Jerusalem , Turnhout 1998, pp.131-139.

- تصورات متبادلة لتاريخ عكا في أخريات القرن الثالث عشر، ضمن كتاب من عكا كلير مونت إلى بيت المقدس ، تورنهوت ١٩٩٨م ، ص ١٣١-١٣٩.

101- Le pèlerin Occidental en Terre Sainte au Moyen age, Louvain- la-Neuve 1998.

الحج الغربي في الأرض المقدسة في العصور الوسطى ، ط. لوفان -لانونف ١٩٩٨م.

102- Nobility and knighthood in The Crusader World , knights of The Holy land, The Crusader kingdom of Jerusalem 1999, pp.124- 131.

- النبالة والفروسية في عالم الحروب الصليبية ضمن كتاب الفرسان في الأرض المقدسة ، مملكة بيت المقدس الصليبية، ط. القدس ١٩٩٩م ، ص ١٢٤-١٣١.

103 – La Chronographie héroïque des Croisades, Mémoire et rédaction des Témoignages", Revue des Etudes Juives, 159, 2000, pp.79-98.

- الكتابة الحولية اليهودية عن الحروب الصليبية ، تذكارات وتحرير الشهادات، مجلة الدراسات اليهودية ، العدد (١٥٩) عام ٢٠٠٠م ، ص ٧٩-٩٨.

104- Terre Sainte et Orient latin vus par Willbrand d'Oldenbourg, Dei Gesta per Francos, Mélanges Jean Richard, Aldershot 2001, pp.261-268.

الأرض المقدسة والشرق اللاتيني كما رآها ويلبراند دي أولدنبرج ، ضمن  
كتاب Dei Gesta per Francos ، الكتاب التكريمي لجان ريتشارد ،  
الدرشوت ٢٠٠١م ، ص ٢٦١-٢٦٨ .

105- La description de l' Egypte au XIVe siècle par les  
pèlerins et voyageurs Occidentaux , Moyen Age , 109, 2003,  
pp.529-543.

- وصف مصر في القرن الرابع عشر من جانب الحجاج والرحالة الغربيين ،  
مجلة العصر الوسيط ، العدد (١٠٩) عام ٢٠٠٣م ، ص ٥٣٩-٥٤٣ .

106- The first Crusade and The Jews, The Crusades other  
experiences , Alternate perspectives , Binghamton 2003, pp.13- 26.

- الحملة الصليبية الأولى واليهود ، ضمن كتاب الحروب الصليبية ، خبرات  
أخرى ، تصورات بديلة ، بنجامتون ٢٠٠٣م ، ص ١٣-٢٦ .

107- Les pèlerinages du XIème siècle en Terre Sainte dans  
l' historiographie occidentale de l'époque , Revue d' Histoire  
Ecclésiastique , 101, 2006, pp.531- 546.

حجاج القرن الحادي عشر في الأراضي المقدسة في الكتابة الغربية التاريخية  
للمرحلة ، مجلة التاريخ الكنسي ، العدد (١٠١) عام ٢٠٠٦م ، ص ٥٣١-  
٥٤٦ .



لا ننقل هنا ملاحظة صدور كتاب تكريمي عام ١٩٩٥م لذلك المؤرخ  
الإسرائيلي وقد أعده كل من ميشيل جوديش Michael Goodich وسوفيا  
مناشي Sophia Menaachie ، وسلفيا سكين Sylvia Schein وذلك  
بمناسبة بلوغه الخامسة والستين وقد صدر تحت عنوان :

Cross Cultural Convergences in The Crusader period, Essays  
presented to Aryeh Grabois on his sixty-Fifth , edited by Michael  
goodish, Sophia Menache & Sylvia Schein , New York 1995.

من خلال المؤلفات السابقة يمكن استنتاج التالي .

أولاً: اهتم أريه جرابوا بتاريخ اليهود في أوروبا العصور الوسطى وكذلك في الشرق اللاتيني ، وقد درس العديد من الجوانب بخصوصهم ، كما حرص أشد الحرص علي تصوير استقلالية اليهود في ناريون بفرنسا دعماً لفكرة حقهم في إقامة كيان مستقل خاص بهم في العصر الحديث امتداداً لما كانوا عليه في المناطق التي استقروا فيها في العصور الوسطى .

ثانياً: اتجه ذلك المؤرخ الإسرائيلي إلى الاهتمام بالرحلة والرحالة الأوروبيين في مملكة بيت المقدس الصليبية ، وبالتالي عالج في عدد من بحوثه مؤلفاتهم باعتبارها مصدراً من مصادر تاريخ الوجود الصليبي في الشرق، خاصة أنها احتوت علي إشارات علي جانب كبير من الأهمية الاقتصادية والاجتماعية والعقائدية لا نجد لها لدي كتب الحوليات التي جعل مؤرخوها اهتمامهم الأول منصباً علي الأحداث السياسية والحربية ولا تغفل هنا الإشارة إلى أن الرحلة تعد بمثابة عين الجغرافيا المبصرة حيث يري الرحالة الوافد إلى مكان ما لا يراه السكان الأصليون لأنه يأتي بعين مكتشفة المكان الجديد أرضاً وسكاناً .

ثالثاً: حرص ذلك المؤرخ علي دراسة الجانب الدفاعي والعمارة الحربية الصليبية خاصة في القسم الشمالي من مملكة بيت المقدس اللاتينية، ولا أدل علي ذلك من تخصيصه عدة بحوث عن مرتفعات الجولان نظراً لأهميتها الاستراتيجية إذ ترتفع (٣٠٠٠م) فوق سطح البحر ، حيث أقام الصليبيون هناك قلعة الصبيية أو النمرود والتي كان من شأنها كشف دمشق وكافة أنحاء بلاد الشام حتى الحدود مع الأناضول ، ولا تغفل هنا أهمية تلك المرتفعات فيما يتصل بالأمن المائي الصليبي نظراً لكون جبل الشيخ هو مصدر المياه في فلسطين ، وبالتالي تأكد لنا دور القلاع الصليبية (Crusader Castles) في منظومة الأمن المائي الصليبي .



من المهم كذلك هنا ملاحظة أن أول بحث أعده أرييه جرابوا عن قلعة نمرود صدر عام ١٩٦٨م بعد احتلال إسرائيل لمرتفعات الجولان السورية عام ١٩٦٧م ، وبالتالي وظف أبحاثه لخدمة الكيان الصهيوني العدواني على حساب الشعوب العربية في المنطقة .

**وأخيراً:** إنجه ذلك المؤرخ إلى الكتابة باللغات التالية : العبرية ، والإنجليزية ، والفرنسية ، والألمانية ؛ مما دل على إتقانه للغات متعددة ، وهي صفة غالبية على المؤرخين الإسرائيليين ، كذلك حرص على الاشتراك بتلك الأبحاث في العديد من المؤتمرات الدولية في فرنسا وإيطاليا وإسبانيا وهو أمر يفتقده المؤرخون العرب الذين يغلب على بحوثهم الطابع المحلي إلا ما ندر .

**خاصة:** قام أرييه جرابوا بنشر عدة مقالات عرض فيها مؤلفات غربية عن تاريخ الحروب الصليبية ؛ من أجل متابعة ما استجد من دراسات في الغرب الأوروبي عن المجال المذكور .

**ملاحظة:** على الرغم من تولي ذلك المؤرخ الإسرائيلي البارز للعديد من المناصب الرفيعة في الجامعة العبرية وكذلك في جامعة حيفا حتى وصل إلى منصب رئيسها ؛ إلا أنه واصل نشاطه العلمي ولم يتوقف وواصل إصداراته ، مما دل على رغبته في الاستمرار وآلا يقف المنصب الإداري حائلاً دون التفوق العلمي ، وهو أمر يغاير ما اعتدنا عليه في العالم العربي وجامعاته ، حيث تصبح المناصب الإدارية - غالباً - قبوراً لشاغليها على المستوى العلمي إلا ما ندر بطبيعة الحال .

**ملاحظة:** الجانب الآخر من حياة أرييه جرابوا والذي لم يشر إليه الكتاب التكريمي له ، أنه وصل إلى فلسطين العربية عام ١٩٣٠م ، وبالتالي كان شاباً

ناضجاً عندما نشبت حرب ١٩٤٨م التي يطلق عليها العرب ومازالوا النكبة - ويطلق عليها الإسرائيليون إدعاء "حرب الاستقلال" - والمؤكد اشتراكه ضمن صفوف عصابات الهاجاناه وشتيرن التي ارتكبت المذابح الدموية البشعة ضد عرب فلسطين حينذاك .

**ثامناً :** علي الرغم من ارتفاع شأن أرييه جرابوا في مجال تاريخ الحروب الصليبية ، إلا أنه لا يصل إلى قمة وقيمة المؤرخ البارز يوشع براور Joshua prawer (١٩١٧ - ١٩٩٠م ) الذي يعد بمثابة مؤسس المدرسة التاريخية الإسرائيلية في مجال الحروب الصليبية ، فيلاحظ عدم إصداره لكتاب موسع مستقل عن تاريخ الحروب الصليبية في الشرق أو تاريخ مملكة بيت المقدس الصليبية بحجم ووزن ما فعله يوشع براور في المجال المذكور .

تجدر الإشارة هنا إلى كون براور بمثابة أستاذ جرابوا ، وليس أدل على ذلك من دراسته تحت إشرافه في الجامعة العبرية بالقدس كما أسلفت الذكر من قبل ، كما قام جرابوا بالمشاركة بحث في الكتاب التكريمي الذي قام زملاؤه وتلاميذه بنشره لتكريم براور وصدر عام ١٩٨٢م من جانب معهد إسحاق بن زيفي في القدس المحتلة .

**ثامناً :** تؤكد مؤلفات أرييه جرابوا على أن المؤرخين الإسرائيليين في مجال تاريخ الحروب الصليبية؛ يمثلون انجهاً فكرياً قائماً بذاته ، حيث اهتموا بقضايا الاستيطان والأمن والعلاقات اليهودية المسيحية ، وذلك يؤكد على حقيقة مفادها أن أولئك المؤرخين "وظفوا التاريخ "لخدمة السياسة العدوانية الإسرائيلية، وقدموا تجربة الحروب الصليبية لصانع القرار السياسي في الكيان الصهيوني الغاصب من أجل الإفادة من تجربة الاستعمار الأوروبي في العصور الوسطي .

**مأخوذاً :** حرص أرييه جرابوا على دراسة أوضاع اليهود في أوروبا خلال الحملة الصليبية الأولى ؛ من أجل إظهار المذابح الدموية التي تعرضوا لها ولكشف معاناتهم، ويعمق بالتالي فكرة معاداة السامية ويوصل لليهولوكوست ، وهو أمر وجدناه لدى العديد من المؤرخين الإسرائيليين الذين ألفوا مؤلفاتهم في مجال الحروب الصليبية .

**مأخوذاً :** إنجيه أرييه جرابوا إلى استعمال تعبير "إسرائيل خلال تناوله لأحداث الحروب الصليبية في بلاد الشام، وهو أمر يدل على التوظيف السياسي للمصطلحات الحديثة، ومحاولة تأصيلها تاريخياً؛ إذ لم يعرف التاريخ وجوداً لدولة إسرائيل إلا عام ١٩٤٨ عندما قامت على أرض فلسطين وعلى حساب شعبها الذي تجلر فيها منذ آلاف السنين، وقامت حينذاك بقرار من الأمم المتحدة في سابقة لا نظير لها في التاريخ الحديث ، مع ملاحظة أنه في أحد بحوثه استعمل تعبير "فلسطين" وهو الأدق والأصح كواقع تاريخي ، وبالتالي يكون قد شارك - مثل غيره من المؤرخين الإسرائيليين - في تزيف وتوظيف التاريخ خدمة لأهداف دولتهم ذات الطابع العدواني منذ قيامها فصاعداً .

ذلك عرض عن المؤرخ الإسرائيلي أرييه جرابوا ومؤلفاته في التاريخ الأوروبي الوسيط والحروب الصليبية .

## الخاتمة

نتج من الفصول السابقة عدة نتائج يمكن إجمالها على النحو التالي :

**أولاً :** إهتم المؤرخون الإسرائيليون بتاريخ الحروب الصليبية اهتماماً خاصاً ودرسوا قضايا تعينهم في المقام الأول ، وتخدم أهداف مشروعهم الصهيوني في فلسطين ، وذلك من أجل إيجاد الحلول اللازمة له ، خاصة أن نفس المشكلات التي واجهت مملكة بيت المقدس الصليبية - في إطارها العام - تواجه الآن الكيان الصهيوني الذي يحتل فلسطين حالياً .

كما يذكر في هذا المجال ، اختلاف نظرة المؤرخين الإسرائيليين لتاريخ الحروب الصليبية عن نظرة الباحثين العرب بصفة عامة ، إذ أن الفريق الأول يدرسها من أجل السعي لإطالة عمر الكيان الصهيوني بدراسة أخطاء الصليبيين ومحاولة تجنبها قدير المستطاع ، بينما الباحثون العرب يدرسونها كنوع من استعادة أمجاد الماضي دون التعامل مع مشكلات العالم المستفحلة بصورة واقعية ، خاصة أن العالم العربي لا يستفيد من دراسة التاريخ بالصورة المنشودة للأسف الشديد .

**ثانياً :** نأكد لنا أن يوشع براور هو بالفعل المؤرخ الرائد لتاريخ الحروب الصليبية ، وقد بدأ الكتابة عن المجال المذكور مبكراً ، وكافة الباحثين الإسرائيليين الذين درسوا تلك المرحلة كان تأثيره بارزاً عليهم بصورة أو بآخرى .

يمتاز المؤرخ المذكور بتأليف بحوث ومقالات وكذلك كتب في تاريخ الحروب الصليبية ، وعلى الرغم من خبرته العلمية الواسعة ، وإجادته لعدة لغات ، شأنه في ذلك شأن العديد من الباحثين الإسرائيليين إلا أنه دوماً يسعى

إلى التأكيد المتعمد على وجود دور بارز لليهود خلال عصر الحروب الصليبية ،  
ويؤكد على فكرة الاضطهاد الذي لحق بهم دون الإشارة إلى مسؤوليتهم -  
الجزئية - عن ذلك ، دون أن يفهم من ذلك أي إنحياز ضدهم ؛ إذ يؤكد أن  
الصليبيين لا يكتب تاريخهم على الأراضي الأوروبية ذاتها أو على أرض بلاد  
الشام دون ذكر المذابح وسفك الدماء للمسلمين والمسيحيين الشرقيين واليهود  
على حد سواء ، وبالتالي لم تكن القضية خاصة بمذابح ضد اليهود فقط كما  
حاول أولئك المؤرخون تصويره عمداً .

**ثالثاً :** يحاول المؤرخون الإسرائيليون دوماً البحث عن الجديد من خلال  
متابعة الإصدارات العلمية الحديثة في مجال تاريخ الحروب الصليبية ، وكذلك  
المشاركة في المؤتمرات الدولية في أوروبا أو أمريكا ، بل إنهم يتجهون إلى المسح  
الجوي من أجل تكوين صورة بانورامية عامة عن المناطق التي كانت خاضعة  
للسيادة الصليبية في ذلك العصر ، وهو ما اتجه إليه المؤرخ البارز بنيامين كيدار  
وتميز به على نحو خاص .

**رابعاً :** هناك ملحوظة ألفت نظر القارئ إليها تتمثل في أن المؤرخين الثلاثة  
المذكورين شاركوا فيما يسميه الإسرائيليون حرب الاستقلال ، ويقصد بذلك  
حرب عام ١٩٤٨م ، وهي في الحقيقة حرب السطو على فلسطين وطرد شعبها  
وتشريده في العالم بأسره دون ذنب جناه !! ويكفي الإشارة إلى أن يوشع براور  
نفسه أصيب خلال تلك الحرب ، وكان ذلك من عوامل فخره على المستوى  
الشخصي .

هكذا شارك المؤرخون الثلاثة وغيرهم في مأساة شعب تم تشريده ، وحتى  
لا أتهم بالشفونية - وهو اتهام جاهز بالطبع - أحيل القارئ إلى دراسة علمية

جديرة بكل تقدير قام بها المؤرخ الإسرائيلي البارز بيني موريس Benny Morris بعنوان : " ميلاد مشكلة اللاجئين الفلسطينيين " صدرت عن جامعة كامبردج عام ٢٠٠٤م وعنوانها هو :

Benny Morris, The Birth of Palestinian Refugee problem Revisited, Cambridge university Press ,U.k 2004.

وهي أفضل دراسة في بابها بقلم مؤرخ إسرائيلي موضوعي في معظم كتاباته، وقد تم ترجمتها علي يد أ.د. عماد عواد، وصدرت الترجمة المذكورة في سلسلة عالم المعرفة بالكويت بالتعاون مع المركز القومي للترجمة بمصر في شهر نوفمبر وديسمبر ٢٠١٣م.

**ومن المهم هنا تقديم بعض المعلومات الأساسية عن ذلك المؤرخ الإسرائيلي وتتمثل في التالي :**

\* هاجر والده إلى فلسطين في عام ١٩٤٧م ، وولد في ٨ ديسمبر عام ١٩٤٨م.

\* تم تعيين والده في السلك الدبلوماسي بنيويورك عام ١٩٥٧م ، حيث استقر فيها مع عائلته لمدة ٤ أعوام ، ثم قضى فيها عامين بداية من عام ١٩٦٣م .  
\* التحق بالخدمة العسكرية في الجيش الإسرائيلي ضمن سلاح المظلات ، وأنهى تجنيده قبل بدء حرب ١٩٦٧م بوقت قصير .

\* درس التاريخ في الجامعة العربية بالقدس - وحصل على الدكتوراه من جامعة كامبردج في العلاقات البريطانية - الألمانية .

\* عمل لمدة ١٢ عاماً في جريدة " جيروزاليم بوست " .

\* فور إصدار كتابه عن ميلاد مشكلة اللاجئين الفلسطينيين نال شهرة عريضة .

\* رفض الالتحاق بالقوات الاحتياطية في الأراضي الفلسطينية عام ١٩٨٨م، ولذلك سجن (٣) أسابيع ، وصار الرفض الإسرائيلي رقم (٣٩) ، وكان قد شارك مرغماً في حرب لبنان ١٩٨٢م التي تكبدت فيها إسرائيل خسائر فادحة بشهادة الجنود والضباط الذين شاركوا فيها وعادوا أحياء .

\* بعد خروجه من السجن أطلق مصطلح " المؤرخون الجدد " على أولئك المؤرخين الذين أعادوا كتابة تاريخ إسرائيل .

وفي الكتاب المذكور ، اعترف صريح بالتطهير العرقي الذي ارتكبه قوات عصابة الهاجاناه و شتيرن ضد الفلسطينيين في حرب ١٩٤٨م بصورة صدمت الإسرائيليين أنفسهم عندما طالعوا حقائق التاريخ التي لا شك فيها، خاصة عندما أفرجت إسرائيل عن الوثائق العسكرية عام ١٩٧٨م بمناسبة مرور ٣٠ عاماً على حرب عام ١٩٤٨م ، وأحدث نشر الحقائق الجديدة صدمة في المجتمع الإسرائيلي ذاته ، بفضل جهود عدد من المؤرخين أمثال بني موريس ، وأيفي شلايم ، وإيلان بابيه .

ذلك عرض لأهم ما توصل إليه المؤلف من نتائج .

